

# Automata felkaron működő vérnyomásmérő készülék

## M6 Comfort (HEM-7360-E)

## X6 Comfort (HEM-7360-EO)

Használat előtt olvassa el a(z) **1** és **2** használati útmutatót.

HU

Szimbólumok

All for Healthcare

UK  
CA  
0086

CE 0197

HU

### 1. Bevezetés

Köszönjük, hogy megvásárolta az OMRON Automata, felkaron működő vérnyomásmérő készüléket. Ez a vérnyomásmérő oszcillometrikus módszert használ a vérnyomás mérésére. A vérnyomásmérő a felkari artérián méri a vérnyomást, amit digitálisan kijelez.

#### 1.1 Biztonsági előírások

Ez a használati útmutató az OMRON Automata, felkaron működő vérnyomásmérő készülékkel kapcsolatos fontos információkat tartalmazza. A vérnyomásmérő biztonságos és megfelelő használata érdekében OLVASSA EL és ÉRTSE MEG a biztonsági és használati útmutatókat. **Ha nem érti teljes mértékben ezeket az utasításokat, vagy kérdése van, a vérnyomásmérő használata előtt vegye fel a kapcsolatot az OMRON viszonteladóval vagy forgalmazóval. Az Ön vérnyomására vonatkozó specifikus információkkal kapcsolatban konzultáljon orvosával.**

#### 1.2 Alkalmazási terület

A készülék felnőttek vérnyomásának és pulzusszámának mérésére és digitális megjelenítésére szolgál. A készülék a mérés során észleli a szabálytalan szívritmust, és azt a mérési értékek mellett egy szimbólummal jelzi. Elsődlegesen általános háztartásbeli használatra alkalmas. Ez a készülék képes olyan szabálytalan pulzus észlelésére, amely pitvarfibrillációra (Afib) utalhat. Felhívjuk figyelmét, hogy az eszközt nem a pitvarfibrilláció orvosi diagnosztikájának felállítására tervezték. A pitvarfibrilláció csak elektrokardiográfia (EKG) segítségével diagnosztizálható. Konzultáljon orvosával, ha az Afib jelzés megjelenik.

#### 1.3 Kicsomagolás és ellenőrzés

Távolítsa el a vérnyomásmérőt és a többi tartozékot a csomagolásból és ellenőrizze, hogy van-e rajtuk bármilyen sérülés. Ha a vérnyomásmérő vagy a többi tartozék sérült, akkor NE HASZNÁLJA a készüléket és vegye fel a kapcsolatot az OMRON viszonteladóval vagy forgalmazóval.

### 2. Fontos biztonsági információk

A készülék használatba vétele előtt olvassa el a Használati útmutatóban ismertetett Fontos biztonsági információkat! A biztonságos üzemeltetés érdekében mindig kövesse a használati útmutató iránymutatásait. Tartsa meg későbbi tájékozódás céljából. Az Ön vérnyomására vonatkozó specifikus információkkal kapcsolatban KONZULTÁLJON ORVOSÁVAL.

#### **⚠ 2.1 Figyelmeztetés!**

**Potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl, amely, ha nem kerülik el, súlyos vagy végzetes balesethez vezethet.**

- NE használja felügyelet nélkül a készüléket csecsemőkön, kisgyermeken, gyermekeken, és olyan embereken, akik nem tudják kifejezni beleegyezésüket.

- NE változtasson gyógyszerelésén a vérnyomásmérő mérési eredményei alapján. Csak az orvosa által felírt gyógyszereket szedje. CSAK az orvos rendelkezik a magas vérnyomás és a pitvarfibrilláció diagnosztizálásához és kezeléséhez szükséges megfelelő képzéssel.
- NE használja a készüléket sérült, vagy kezelés alatt álló karon.
- NE tegye a mandzsettát a karra, ha abba intravénás csepegtető vagy vértranszfúzió van bekötve.
- NE használja a vérnyomásmérőt olyan helyen, ahol magas frekvencián (HF) működő sebészeti berendezés, mágneses rezonanciavizsgálat (MRI) vagy komputertomográfia (CT) szkennel található. Ez a vérnyomásmérő működésében hibákat okozhat és/vagy hibás mérési eredményekhez vezethet.
- NE használja a vérnyomásmérőt oxigéndús környezetben vagy gyúlékony gázok közelében.
- A készülék használata előtt konzultáljon orvosával, ha az alábbi egészségügyi problémák fennállnak Önnél: szívritmuszavar, pl. pitvari vagy kamrai fibrilláció, artériás arterioszklerózis, gyenge vérkeringés, cukorbetegség, terhesség, preeclampsia vagy vesebetegségek. NE FELEDJE, hogy a páciens bármilyen mozgása vagy mozgással járó állapota, reszketése, remegése befolyásolhatja a mérést.
- SOHA ne diagnosztizálja vagy kezelje saját magát a mérési eredmények alapján. MINDIG konzultáljon orvosával.
- A fulladásveszély elkerülése érdekében a levegőcsövet és a hálózati adapter vezetékét gyermekektől, kisgyermekektől és csecsemőktől tartsa távol.
- A termékhez tartozó apró alkatrészek lenyelése életveszélyes, gyermekek, kisgyermekek és csecsemők esetében fulladást okozhat.

#### **Hálózati adapter (opcionális tartozék) kezelése és használata**

- NE használja a hálózati adaptert, ha a készülék vagy a hálózati kábel sérült! Ha a vérnyomásmérő vagy a kábel megsérül, akkor azonnal kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati adaptert a fali csatlakozóból.
- A váltakozó áramú adaptert megfelelő feszültségű aljzatba csatlakoztassa. NE használjon többkimenetű csatlakozót.
- Nedves kézzel semmilyen körülmények között NE csatlakoztassa, és NE húzza ki a fali csatlakozóaljzattól a hálózati adapter kábelét.
- NE szerelje szét és NE próbálja megjavítani a hálózati adaptert.

#### **Az elemek kezelése és használata**

- Olyan helyen tárolja az elemeket, ahol gyermekek, kisgyermekek és csecsemők nem férhetnek hozzá.

#### **⚠ 2.2 Vigyázat!**

**Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelez, melynek bekövetkezése a felhasználó vagy páciens enyhe vagy közepes mértékű sérülését okozhatja, illetve a készülék és egyéb tulajdon fizikai károsodását eredményezheti.**

Hagyja abba a készülék használatát és forduljon azonnal orvosához, ha bőrén irritációt vagy egyéb kellemetlenségeket tapasztal.

- Konzultáljon orvosával a vérnyomásmérő karon történő használata előtt, ha intravaszkuláris hozzáférés vagy intravaszkuláris terápia van a páciensen folyamatban, vagy artériás-vénás (A-V-) sőnt van behelyezve, mivel a véráramlás átmeneti megváltozása miatt sérülés léphet fel.
- Ha emlíeltávolító műtétje volt, akkor a vérnyomásmérő használata előtt mindenképpen konzultáljon orvosával.
- Konzultáljon orvosával a készülék használata előtt, ha súlyos keringési rendellenességben vagy egyéb vérproblémákban szenved, mivel a mandzsetta felfújása belső vérzést okozhat.
- NE végezzen vérnyomásmérést a szükségesnél gyakrabban, mert a véráramlás megváltozása miatt belső vérzés léphet fel.
- CSAK akkor fújja fel a mandzsettát, ha az fel van helyezve a felkarjára.
- Ha egy mérés után a mandzsetta nem ereszt le, távolítsa el.
- A készüléket KIZÁRÓLAG vérnyomásmérésre és/vagy pitvarfibrilláció lehetőségének érzékelésére használja.
- Mérés közben ellenőrizze, hogy a vérnyomásmérő 30 cm-es környezetében ne legyen mobil eszköz és semmi egyéb olyan elektromos berendezés, amely elektromágneses mezőt generál. Ez a vérnyomásmérő működésében hibákat okozhat és/vagy hibás mérési eredményekhez vezethet.
- NE szerelje szét és ne próbálja megjavítani a vérnyomásmérőt vagy a tartozékait. Ez pontatlan mérési eredményhez vezethet.
- NE használja a készüléket olyan helyen, ahol nedvesség érheti vagy víz kerülhet rá. Ez károsíthatja a vérnyomásmérőt.
- NE használja a készüléket mozgó járműben, így például autóban vagy repülőgépen.
- NE ejtse el a készüléket, illetve ne tegye ki erős rázkódásnak és rezgésnek.
- NE használja a készüléket olyan helyen, ahol túlságosan magas vagy alacsony a páratartalom és a hőmérséklet. Tanulmányozza az 6. fejezetet.
- Mérés közben figyelje karját, és ügyeljen arra, hogy a vérnyomásmérő ne okozzon hosszan tartó keringési problémákat.
- NE használja a készüléket nagy igénybevétel mellett, így klinikákon vagy rendelőintézetekben sem.
- NE használja a vérnyomásmérőt más orvosi elektronikai (medical electrical -ME) berendezéssel egyszerre. Ez a működés során hibákat okozhat és/vagy hibás mérési eredményekhez vezethet.
- A mérések előtt legalább 30 perccel ne fűrdjön, kerülje az alkohol vagy koffein fogyasztását, a dohányzást, a testmozgást és az étkezést.
- A mérés megkezdése előtt pihenjen legalább 5 perccel.
- A mérés előtt távolítsa el szoros vagy szűk ruhadarabjait és kiegészítőit karjáról.
- NE mozogjon, és ne beszéljen a mérés alatt.
- CSAK olyan pácienseknél használja a vérnyomásmérőt, akiknek a karkerülete a mandzsettán jelölt tartományba esik.
- Mérés előtt ellenőrizze, hogy a vérnyomásmérő felvette-e a szoba hőmérsékletét. Ha rendhagyó hőmérsékleti körülmények között végez mérést, akkor az pontatlan eredményhez vezethet. Ha a készüléket a maximális vagy minimális tárolási és szállítási hőmérsékleten tárolták, akkor ajánlott 2 órát várni a készülék használata előtt, hogy a készülék felvegye a környezet hőmérsékletét. A működtetési és tárolási/szállítási hőmérséklettel kapcsolatos további információkért lásd a 6. fejezetet.
- NE használja a vérnyomásmérőt, ha annak lejárt a használhatósági időtartama. Tanulmányozza az 6. fejezetet.
- NE törje meg a mandzsettát és a levegőcsövet.
- Mérés közben NE hajlítsa meg, és ne nyomja össze a levegőcsövet. Ez sérülést okozhat a véráram elzárásával.
- A levegőcsatlakozó kihúzásakor a műanyag levegőcsatlakozót fogja a cső tövével, ne magát a csövet.
- CSAK olyan hálózati adaptert, mandzsettát, elemeket és tartozékokat használjon, amelyeket ehhez a vérnyomásmérőhöz terveztek. Nem támogatott hálózati adapterek, mandzsetták és elemek használata károsíthatja a vérnyomásmérőt, és/vagy veszélyeztetheti a működését.
- CSAK a vérnyomásmérőhöz hivatalosan jóváhagyott mandzsettát használjon. Ettől eltérő mandzsetta használata helytelen mérési eredményeket okozhat.
- A mandzsetta szükségesnél nagyobb nyomásra való felfújása vérálfutást okozhat a karon ott, ahol a mandzsettát használták. MEGJEGYZÉS: további információért lásd a használati útmutató „Ha a szisztolés vérnyomása magasabb 210 Hgmm-nél” című, 11. fejezetét.
- Olvassa el, és kövesse a 7. fejezetben található „A termék megfelelő hulladékkezelése” című rész utasításait a készülék, vagy a használt tartozékok, illetve opcionális alkatrészek hulladékba helyezésekor.

## Hálózati adapter (opcionális tartozék) kezelése és használata

- Megfelelően illesse a hálózati adapter csatlakozó dugaszát a fali csatlakozóaljzatba.
- A hálózati adapter csatlakozó dugaszának konnektorból való eltávolításakor óvatosan járjon el. NE a tápkábelt fogva húzza ki a hálózati adapter csatlakozóját.
- A hálózati adapter vezetékének használatakor ügyeljen az alábbiakra:  
Ne károsítsa. / Ne törje meg. / Ne bontsa fel. / NE csípje be. / Ne hajlítsa vagy húzza erővel. / Ne csavarja meg. / NE használja, ha egy kötegbe van gyűjtve. / NE helyezze nehéz tárgyak alá.
- Törölje le a port a hálózati adapterről.
- Használaton kívül húzza ki a hálózati adaptert a fali csatlakozóból.
- A vérnyomásmérő tisztítása előtt húzza ki a hálózati adaptert.

## Az elemek kezelése és használata

- Az elemek behelyezésekor ÜGYELJEN az elemek polaritására.
- CSAK 4 „AA” jelzésű, alkáli vagy mangán elemet használjon a vérnyomásmérőben. NE használjon más típusú elemeket. NE használjon együtt régi és új elemet. Ne használjon különböző típusú vagy gyártmányú elemeket egyszerre.
- Távolítsa el az elemeket, ha hosszabb ideig nem fogja használni a vérnyomásmérőt.
- Ha az elemekben található folyadék a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bőséges mennyiségű tiszta vízzel. Azonnal forduljon orvosához.
- Ha az elemekben található folyadék a bőrére vagy a ruházatára kerül, azonnal öblítse le bőséges mennyiségű tiszta, langyos vízzel. Forduljon orvosához, ha irritáció, sérülés vagy fájdalom lép fel.

- NE használja az elemeket szavatossági idejük lejártá után.
- Rendszeresen ellenőrizze az elemeket, és győződjön meg arról, hogy megfelelő állapotban vannak-e.

## 2.3 Általános óvintézkedések

- A mérés leállításához nyomja meg mérés közben a START/STOP gombot.
- Ha a jobb karján végzi a mérést, akkor a levegőcsőnek a könyöke mellé kell kerülnie. Ekkor vigyázzon, hogy ne tegye a levegőcsőre a kezét.





- A vérnyomás különböző lehet a jobb és a bal karon mérve, így a kapott mérési értékek is különbözhetnek. Mindig ugyanazon a karján végezze el a méréseket. Ha a két karon mért értékek nagyon eltérőek, keresse fel orvosát annak meghatározásához, hogy melyik karját használja a mérésekhez.
- Az opcionális hálózati adapter használatakor ne helyezze a vérnyomásmérőt olyan helyre, ahol az adapter csatlakoztatása vagy kihúzása problémába ütközhet.

## Az elemek kezelése és használata

- A használt elemek hulladékkezelését a helyi szabályoknak megfelelően végezze.
- A mellékelt elemeknek rövidebb lehet az élettartamuk az új elemeknél.



**3. Hibajelzések és hibaelhárítás** Ha mérés közben az alább felsorolt problémák bármelyike fordul elő, ellenőrizze, hogy nincs-e más elektromos eszköz 30 cm-nél közelebb a készülékhez. Ha a probléma továbbra is fennáll, akkor tanulmányozza az alábbi táblázatot.

Kijelző/probléma	Lehetséges ok	Megoldás		
<b>E1</b> jelenik meg, vagy a mandzsetta nem fűvódik fel.	A [START/STOP] gombot megnyomták miközben a mandzsetta nem volt a karra helyezve.	A készülék kikapcsolásához nyomja meg ismét a [START/STOP] gombot. A levegőcsatlakozó biztonságot csatlakoztatása után helyezze fel megfelelően a mandzsettát, majd nyomja meg a [START/STOP] gombot.		
	A levegőcsatlakozó nincs teljesen csatlakoztatva a vérnyomásmérőhöz.	Szilárdan helyezze be a levegőcsövet.		
	A mandzsetta felhelyezése nem megfelelő.	Helyezze fel a mandzsettát megfelelően és végezzen el egy újabb mérést. Lásd a használati útmutató 5. fejezetét (2).		
	Szivárog a levegő a mandzsettából.	Cserélje ki a mandzsettát újra. Lásd a használati útmutató 12. fejezetét (2).		
<b>E2</b> jelenik meg, vagy egy mérés nem fejezhető be megfelelően, miután a mandzsetta felfűvódik.	Mérés közben az alany mozog vagy beszélget, és a mandzsetta nem fűvódik fel megfelelően.	Ne mozogjon, és ne beszéljen a mérés alatt. Ha az „E2” ismételtelen megjelenik, pumpálja fel kézzel a mandzsettát az előző szisztolés mérési értéknél 30–40 Hgmm-rel magasabb értékre. Lásd a használati útmutató 11. fejezetét (2).		
	Mivel a szisztolés vérnyomás 210 Hgmm-nél magasabb, a mérés nem végezhető el.			
<b>E3</b> jelenik meg	A mandzsetta a megengedettnél nagyobb nyomásra fűvódott fel.	Mérés közben ne érjen a mandzsettához és ne törje meg a levegőcsövet. A mandzsetta kézi pumpálásához lásd a használati útmutató 11. fejezetét (2).		
<b>E4</b> jelenik meg	Mozog, vagy beszél a mérés közben. A rezgések befolyásolják a mérést.	Ne mozogjon, és ne beszéljen a mérés alatt.		
<b>E5</b> jelenik meg	A pulzus érzékelése nem megfelelő.	Helyezze fel a mandzsettát megfelelően és végezzen el egy újabb mérést. Lásd a használati útmutató 5. fejezetét (2). Ne mozogjon, és üljön nyugodtan a mérés alatt. Ha a „  jelenik meg		
 nem villog mérés közben				
<b>E6</b> jelenik meg	A vérnyomásmérések nem zajlottak le megfelelően egy Afib módú mérés során.	Helyezze fel a mandzsettát megfelelően és végezzen el egy újabb mérést. Lásd a használati útmutató 5. fejezetét (2). Ne mozogjon, és üljön nyugodtan a mérés alatt. Lásd a használati útmutató 6. fejezetét (2).		

Kijelző/probléma	Lehetséges ok	Megoldás
<b>Er</b> jelenik meg	A vérnyomásmérő meghibásodott.	Nyomja meg ismét a [START/STOP] gombot. Ha az „Er” továbbra is megjelenik, lépjen kapcsolatba az OMRON vizonteladóval vagy forgalmazóval.
 villog	Az elemek töltöttsége alacsony.	A 4 elem cseréje javasolt. Lásd a használati útmutató 3. fejezetét (2).
 jelenik meg vagy a vérnyomásmérő váratlanul kikapcsolt mérés közben	Az elemek lemerültek.	Azonnal cserélje újakra mind a 4 elemet. Lásd a használati útmutató 3. fejezetét (2).
Semmi sem jelenik meg a vérnyomásmérő kijelzőjén.	Az elemek polaritása nem megfelelő.	Ellenőrizze az elemek megfelelő elhelyezését. Lásd a használati útmutató 3. fejezetét (2).
Az eredmények túl magasak vagy alacsonyak.	A vérnyomás folyamatosan változik. A stressz, a napszak, a mandzsetta pozíciója és egyéb tényezők is befolyásolhatják a vérnyomást. Tekintse át a használati útmutató 2. fejezetét (2).	
Egyéb hiba esetén.	Nyomja meg a [START/STOP] gombot a vérnyomásmérő kikapcsolásához, majd nyomja meg ismét a mérés elvégzéséhez. Ha a probléma továbbra is fennáll, akkor távolítsa el az elemeket és várjon 30 másodpercig. Tegye be újra az elemeket. Ha a probléma továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba az OMRON vizonteladóval vagy forgalmazóval.	

Az Afib visszajelző funkció hibaelhárítása:

Mi a különbség az Afib visszajelző funkció és az EKG között?	Az Afib visszajelző funkció és az EKG két, egymástól teljesen különböző technológiát használ. Az EKG a szív elektromos aktivitását méri, így képes a pitvarfibrilláció diagnózisának felállítására. Az Afib visszajelző funkció a szabálytalan szívverést érzékeli, és ez alapján jelzi a pitvarfibrilláció lehetőségét, 95,5 %-os érzékenység és 93,8 %-os specifitás mellett. Lásd a 11. fejezetet a részletekért.
Ha nem jelenik meg a „	

Kijelző/probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Pitvarfibrillációval diagnosztizáltak, de a „  ” szimbólum nem jelenik meg.	Előfordulhat, hogy a pitvarfibrilláció nem jelentkezik bizonyos vérnyomásmérések során. Javasoljuk, hogy orvosával rendszeresen konzultáljon.	
A vérnyomásmérés eredménye megbízhatónak tekinthető olyankor, amikor a „  ” szimbólum megjelenik?	A pitvarfibrilláció vagy a szabálytalan szívverés egyaránt befolyásolhatja a vérnyomásmérést, és megakadályozhatja a pontos eredményeket. Ismételt vérnyomásmérésekre lehet szükség a pontos eredményekhez.* Afib módban a készülék 3 vérnyomásmérést végez egymás után, és ennek az átlagát jeleníti meg. A vérnyomásmérő hibaüzenetet (E5/E6) jelenít meg, ha a szabálytalan szívverés hatása olyan súlyos, hogy az jelentősen befolyásolná a mérési eredményt. Ha ezt ismételt tapasztalja, azt javasoljuk, hogy konzultáljon orvosával.	

\* Prof. Roland Asmar et al. European Society of Hypertension Recommendations for Conventional, Ambulatory and Home Blood Pressure Measurement

## 4. Korlátozott garancia

Köszönjük, hogy OMRON terméket vásárolt. Ez a termék kiváló minőségű anyagokból készült és nagy körültekintéssel szerelték össze. Úgy készült, hogy a használati utasításban meghatározott módon való helyes használat és karbantartás esetén maximálisan kielégítse az Ön elvárásait.

A termékre az OMRON a vásárlástól számított 5 éves periódusra biztosít garanciát. A termék megfelelő konstrukcióját, a kidolgozás és a használt anyagok minőségét az OMRON garantálja. A garancia ideje alatt az OMRON munkadíj és alkatrészdíj felszámolása nélkül javítja vagy cseréli a hibás terméket vagy annak bármely hibás alkotóelemét.

### A garancia nem vonatkozik az alábbiakra:

- A. Szállítási költségek és szállítással összefüggő kockázatok.
- B. Arra fel nem hatalmazott személy által végzett javításokkal összefüggő költségek és/vagy meghibásodások.
- C. Időszakos ellenőrzések és karbantartás.
- D. A fő készülék opcionális alkatrészének vagy egyéb tartozékainak meghibásodása vagy elhasználódása, hacsak ezekre kifejezetten nem vonatkozik külön jótállás.
- E. Az igény elutasítása miatt felmerülő költségek (ezek felszámításra kerülnek).
- F. A véletlen baleset vagy helytelen használat miatt bekövetkező károk, beleértve a személyi sérüléseket is.
- G. A kalibrálási szolgáltatásra nem vonatkozik a garancia.
- H. Az opcionális alkatrészekre a vásárlás dátumától számított egy (1) év garancia vonatkozik. Az opcionális alkatrészek közé tartozik többek között, de nem kizárólag: mandzsetta és mandzsettacső.

A garanciaszolgáltatás igénybevételéhez forduljon az üzlethez ahol a készüléket vásárolta, vagy keressen fel egy hivatalos OMRON viszonteladót.

A címet lásd a termék csomagolásán / kézikönyvben vagy érdeklődjön a viszonteladónál. Ha nem talál OMRON ügyfélszolgálatot, lépjen kapcsolatba velünk: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

A garancia ideje alatti javítások vagy cserék nem eredményezhetik a garancia meghosszabbítását vagy megújítását.

A garancia csak abban az esetben érvényesíthető, ha a komplett terméket visszajuttatja a kereskedő által kiállított eredeti blokkal/kézpénzes számlával együtt.

## 5. Karbantartás

### 5.1 Karbantartás


A következőkre figyeljen oda, hogy megvédje a vérnyomásmérőt a károsodástól: A gyártó által jóvá nem hagyott változtatások vagy módosítások a garancia elvesztésével járnak.

 **Vigyázat!** NE szerelje szét és ne próbálja megjavítani a vérnyomásmérőt vagy a tartozékait. Ez pontatlan mérési eredményhez vezethet.

### 5.2 Tárolás

• Ha nem használja a vérnyomásmérőt, tartsa a tárolótokban.

1. Távolítsa el a mandzsettát a vérnyomásmérőből.

 **Vigyázat!** A levegőcsatlakozó kihúzásakor a műanyag levegőcsatlakozót fogja a cső tövéénél, ne magát a csövet.

2. Óvatosan tekerje fel a levegőcsövet a mandzsettára. Megjegyzés: Ne hajlítsa meg túlzottan a levegőcsövet.

3. Tegye be a vérnyomásmérőt és a mandzsettát a tárolótokba.

- A vérnyomásmérőt és tartozékait tiszta, biztonságos helyen tárolja.
- A vérnyomásmérőt és tartozékait ne tárolja az alábbi körülmények között:
- Ha a vérnyomásmérő vagy tartozékai nedvesek.
- Szélsőséges hőmérsékletnek, nedvességnek, közvetlen napfénynek, pornak vagy korrozív hatású páráknak, pl. hipónak kitett helyen.
- Vibrációnak vagy ütéseknek kitett helyek.
- A vérnyomásmérő tárolás közbeni védelméhez tartozékként használható az opcionális LCD fedél. Lásd a használati útmutató 13. fejezetét.

### 5.3 Tisztítás

- Ne használjon semmilyen karcoló vagy illékony tisztítószert.
- A vérnyomásmérőt és a mandzsettát egy puha, száraz ruhával vagy puha, benedvesített ruhával és enyhe (semleges) tisztítószerszel tisztítsa meg, majd szükség esetén törölje át egy száraz ruhával.
- Ne mossa bő vízzel, és ne merítse vízbe a vérnyomásmérőt, a mandzsettát és az egyéb tartozékokat.
- Ne használjon benzint, higítót vagy más hasonló oldószereket a vérnyomásmérő, a mandzsetta és a többi tartozék tisztításához.

### 5.4 Kalibrálás és szervizelés

- A vérnyomásmérő pontosságát gondosan teszteltük, és a készüléket hosszú élettartamra terveztük.
- Általánosságban javasoljuk, hogy két évente ellenőriztesse a készüléket a megfelelő működés és pontosság érdekében. Kérjük, vegye fel a kapcsolatot az OMRON hivatalos kereskedőjével vagy az OMRON vevőszolgálatával azon a címen, amelyet a csomagoláson vagy a hozzá adott leíráson talál.

## 6. Specifikációk

Termékkategória	Elektronikus vérnyomásmérő készülékek
Termékleírás	Automata felkaron működő vérnyomásmérő készülék
Modell (kód)	M6 Comfort (HEM-7360-E) / X6 Comfort (HEM-7360-EO)
Kijelző	Digitális LCD kijelző
Mandzsettanyomás tartománya	0 – 299 Hgmm
Vérnyomásmérési tartomány	SYS: 60 – 260 Hgmm DIA: 40 – 215 Hgmm
Pulzusrészes tartomány	40 – 180 szívverés/perc
Pontosság	Nyomás: $\pm 3$ Hgmm Pulzus: $\pm 5$ % a kijelzett értéktől
Felfújás	Automatikus, elektromos pumpával
Leeresztés	Automata nyomásleeresztő szelep
Mérési módszer	Oszcillometrikus módszer
Üzem mód	Folyamatos működés
IP besorolás	Vérnyomásmérő: IP20 Opcionális hálózati adapter: IP21 (HHP-CM01) vagy IP22 (HHP-BFH01)

Áramütés elleni védelem	Belső áramellátású orvosi műszer (ha csak az elemekről működik) II. ME osztályba sorolt orvostechnikai eszköz (opcionális váltakozó áramú adapter)
Súly	Vérnyomásmérő: Körülbelül 460 g (elemek nélkül) Mandzsetta: Körülbelül 163 g
Méret (közelítő értékek)	Vérnyomásmérő: 191 mm (szélesség) $\times$ 85 mm (magasság) $\times$ 120 mm (hosszúság) / Mandzsetta: 145 mm $\times$ 532 mm (levegőcső: 750 mm)
A vérnyomásmérőhöz megfelelő mandzsetta átmérője	220 – 420 mm
Memória	Felhasználónként maximum 100 eredményt tárol
Érintkező rész:	BF típus (mandzsetta)

### Megjegyzés

- A specifikációk előzetes értesítés nélkül módosulhatnak.
- Ezt a vérnyomásmérőt az EN ISO 81060-2:2014 követelményeinek megfelelő klinikai vizsgálatoknak vetették alá és megfelel az EN ISO 81060-2:2014, valamint az EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020 követelményeinek. A klinikai érvényesítő vizsgálat során a K5 85 alanyon lett alkalmazva a diasztolés vérnyomás meghatározásakor.
- Ez a készülék alkalmas terhes és preeclampsia kórképpel diagnosztizált páciensek kezelésére a European Society of Hypertension módosított irányelvének\* megfelelően.
- A készülék cukorbeteg (2-es típusú) pácienseken történő használatra klinikai validált\*\*.
- Az IP védettség osztályozása a villamos gyártmányok burkolatai által nyújtott védettségi fokozatokat jelöli az IEC 60529 szabványban leírtaknak megfelelően. Ez a vérnyomásmérő és az opcionális hálózati adapter védett a 12,5 mm átmérőjű és annál nagyobb (mint pl. egy ujj) szilárd, idegen tárgyak ellen. Az opcionális HHP-CM01 hálózati adapter védett a függőlegesen hulló vízcseppek ellen, melyek normál működés közben problémákat okozhatnak. Az opcionális HHP-BFH01 hálózati adapter védett a ferdén hulló vízcseppek ellen, melyek normál működés közben problémákat okozhatnak.

\* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

\*\* Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

Tápellátás	DC 6 V 4,0 W
Áramforrás	4 „AA” típusú, 1,5 V feszültségű elem vagy kiegészítő hálózati adapter (BEMENTI FESZÜLTÉG 100 - 240 V 50/60 Hz 0,12 – 0,065 A)
Az elem élettartama	Körülbelül 1000 mérés (új alkáli elemek használatával) Ez a szám az Afib mód használata esetén csökkenhet, mivel egyetlen Afib mérés 3 hagyományos mérést jelent.
Tartósság (élettartam)	Vérnyomásmérő: 5 év / Mandzsetta: 5 év / Opcionális hálózati adapter: 5 év
Működési körülmények	+10 és +40 °C között / 15 és 90 % relatív páratartalom között (páraleszapódás nélkül) / 800 és 1060 hPa nyomás között
Tárolási / szállítási feltételek	-20 és +60 °C között / 10 % és 90 % relatív páratartalom között (páraleszapódás nélkül)
Tartalom	Vérnyomásmérő, mandzsetta (HEM-FL31), 4 „AA” elem, használati útmutató ① és ②, tárolótok

## 7. A készülék megfelelő elhelyezése (Elektromos és elektronikai eszközök hulladékkezelése)

A készüléken és a dokumentációban található ábra azt jelzi, hogy a berendezés az élettartama végén nem háztartási hulladékként kezelendő.



A szabályozatlan hulladékkezelésből fakadó környezet- és egészségkárosodás elkerülése érdekében a terméket élettartama végén az egyéb hulladéktípusoktól elkülönítve kell kezelni és gondoskodni kell alkotóelemeinek megfelelő újrahasznosításáról. A berendezés használaton kívüli részeinek újrahasznosításával kapcsolatban a háztartáson belüli felhasználók a viszonteladóval (ahol a berendezést vásárolták), vagy a helyi önkormányzati hivattal vegyék fel a kapcsolatot. Üzleti felhasználók forduljanak viszonteladójukhoz, és a termék vásárlásakor kötött szerződés feltételeinek megfelelően járjanak el. A termék nem kezelhető együtt egyéb kereskedelmi hulladékkal.

## 8. Fontos információk az elektromágneses kompatibilitást (EMC) illetően

A HEM-7360-E/EO készülék megfelel az Elektromágneses kompatibilitásról (EMC) szóló EN60601-1-2:2015 szabványnak. Ezzel az EMC szabvánnyal kapcsolatos további dokumentációk az OMRON HEALTHCARE EUROPE használati útmutatóban található címen vagy a [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com) webhelyen érhetők el.

## 9. Útmutató és gyártói nyilatkozat

- Ezt a vérnyomásmérőt az EN1060 számú, nem-invaszív vérnyomásmérőkre vonatkozó EU szabvány 1. és 3. része (általános követelmények és kiegészítő követelmények elektromechanikus vérnyomásmérő rendszerekhez) által definiált előírásoknak megfelelő módon tervezték.
- Ezt az OMRON terméket az OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., japán székhelyű vállalat szigorú minőségbiztosítási rendszerét követve gyártották. Az OMRON vérnyomásmérők fő része, a nyomásérzékelő, Japánban készül.
- Kérjük, tájékoztassa a gyártót és a székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságát minden, a készülékkel kapcsolatban bekövetkezett súlyos eseményről vagy problémáról.

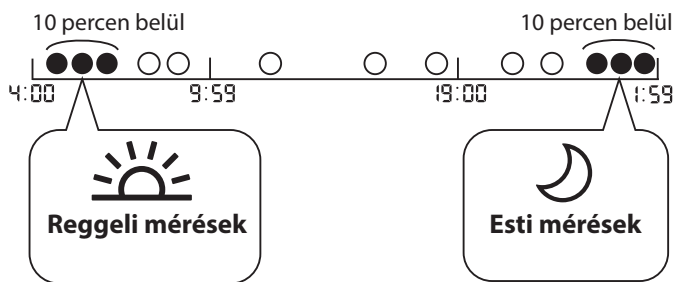
## 10. Mérések heti átlagának kiszámítása

### Reggeli mérések heti átlagának kiszámítása

Ez a funkció a reggeli (4:00 – 9:59 intervallum) mérések átlagát jelenti vasárnap és szombat között. Csak 2 vagy 3 mérés, melyet a reggeli 4:00 – 9:59 intervallumba eső első 10 perces időkeretben végzett, kerül bele naponta a reggeli átlagba.

## Esti mérések heti átlagának kiszámítása

Ez a funkció az esti (19:00 – 1:59 intervallumban értett) mérések átlagát jelenti vasárnap és szombat között. Csak 2 vagy 3 mérés, melyet az esti 19:00 – 1:59 intervallumba eső utolsó 10 perces időkeretben végeztek, kerül bele naponta az esti átlagba.



## 11. Hasznos információk

### Mi a vérnyomás?

A vérnyomás annak az erőnek a mértéke, amelyet az áramló vér az artériák falára gyakorol. Az artériás vérnyomás folyamatosan változik a szív ciklusnak megfelelően. A ciklus alatti legmagasabb értéket szisztolés vérnyomásnak; a legalacsonyabb értéket diasztolés vérnyomásnak nevezzük. Mindkét nyomás (a szisztolés és a diasztolés) értékére szüksége van az orvosnak ahhoz, hogy értékelhesse a páciens vérnyomásának állapotát.

### Mi az aritmia (szívritmuszavar)?

Az aritmia (szívritmuszavar) olyan állapot, amikor a szívritmus a szívverést vezérlő bioelektromos rendszer hibája miatt rendellenes. Jellemző tünetek a ki-kihagyó pulzus, az extraszisztolé, a kórosan gyors (tachycardia) vagy lassú (bradycardia) szív működés.

## Mi az Afib (pitvarfibrilláció)?

A pitvarfibrilláció (atrial fibrillation, Afib vagy AF) olyan ritmuszavar vagy szívritmuszavar (aritmia), amely vérrögök kialakulásához, szélütés (stroke), szívelégtelenség vagy egyéb szívproblémák megjelenéséhez vezethet. Pitvarfibrilláció során a szív két felső ürege (jobb és bal pitvar) kaotikusan és szabálytalanul ver — a szív két alsó üregének (jobb és bal kamra) ritmusával elveszíti az összhangot. A pitvarfibrilláció tünete hirtelen jelenhet meg és múlhat el, de olyan pitvarfibrilláció is kialakulhat, amely huzamos ideig fennáll és így kezelést igényel. Az Afib visszajelző funkció a pitvarfibrilláció lehetőségét 94,2 %-os pontossággal (95,5 %-os érzékenység és 93,8 %-os specifikitás mellett) képes jelezni, ahogy azt az egyvezetékű EKG alapú referencia mérést használó tanulmányban\* demonstrálták.

\* M. Ishizawa, T. Noma, T. Minamino et al., Multiple measurements with automated blood pressure monitor can detect atrial fibrillation with high sensitivity and specificity in general cardiac patients, ESC Congress 2018

## Szimbólumok leírása

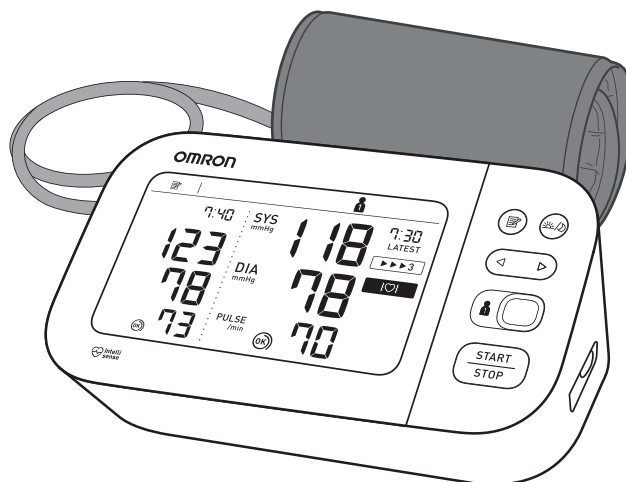
	Érintkező rész - BF típus Az áramütés elleni védelem szintje (áramszivárgás)
	II. osztályba tartozó berendezés. Áramütés elleni védelem
IP XX	Az IEC 60529 által nyújtott IP-védetség foka
	CE jelölés
	UKCA jelölés
	Sorozatszám
	Gyártási szám
	Egyedi eszközazonosító
	Orvostechnikai eszköz
	A gyártó katalógusszámát jelzi
	Hőmérsékletre vonatkozó korlát
	Páratartalomra vonatkozó korlát
	Légnyomásra vonatkozó korlát

	A megfelelő csatlakoztatási polaritás jelzése
	Csak beltéri használatra
	Az OMRON védjeggyel védett vérnyomásmérési technológiája
	A készülékkel kompatibilis mandzsetták azonosítója
	Jelzés a mandzsettán az artéria feletti pozicionáláshoz
	A gyártó minőség-ellenőrzési jelzése
	Latexmentes
	Karkerület
	A felhasználónak követnie kell a használati útmutató előírásait
	A felhasználó biztonsága érdekében a használati útmutató előírásainak pontos betartására van szükség.
	Egyenáram
	Váltakozó áram
	A gyártás időpontja
	Tiltott tevékenység

## Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor M6 Comfort (HEM-7360-E) X6 Comfort (HEM-7360-EO)



All for Healthcare



### Read Instruction manual ① and ② before use.

- PL** Przed rozpoczęciem korzystania z ciśnieniomierza należy przeczytać instrukcję obsługi ① i ②.
- CZ** Před použitím si přečtěte Návod k obsluze ① a ②.
- HU** Használat előtt olvassa el a(z) ① és ② használati útmutatókat.
- SK** Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu ① a ②.
- SL** Pred uporabo preberite priročnik z navodili ① in ②.
- HR** Pročitajte priručnik s uputama ① i ② prije upotrebe.

#### 1 Package Contents.....3

- |                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
| <b>PL</b> Zawartość opakowania | <b>SK</b> Obsah balenia     |
| <b>CZ</b> Obsah balení         | <b>SL</b> Vsebina embalaže  |
| <b>HU</b> A csomag tartalma    | <b>HR</b> Sadržaj pakiranja |

#### 2 Preparing for a Measurement.....4

- |                                    |                               |
|------------------------------------|-------------------------------|
| <b>PL</b> Przygotowanie do pomiaru | <b>SK</b> Príprava na meranie |
| <b>CZ</b> Příprava na měření       | <b>SL</b> Priprava na meritev |
| <b>HU</b> A mérés előkészítése     | <b>HR</b> Priprava na meritev |

#### 3 Inserting Batteries.....5

- |                                 |                               |
|---------------------------------|-------------------------------|
| <b>PL</b> Instalacja baterii    | <b>SK</b> Vloženie batérií    |
| <b>CZ</b> Vložení baterií       | <b>SL</b> Vstavljanje baterij |
| <b>HU</b> Az elemek behelyezése | <b>HR</b> Umetanje baterija   |

#### 4 Setting Date and Time.....6

- |                                     |                                      |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| <b>PL</b> Ustawianie daty i godziny | <b>SK</b> Nastavenie dátumu a času   |
| <b>CZ</b> Nastavení data a času     | <b>SL</b> Nastavitev datuma in ure   |
| <b>HU</b> Dátum és idő beállítása   | <b>HR</b> Postavljanje datuma i sata |

#### 5 Applying the Cuff on the Left Arm.....7

- |   |  |
|---|--|
| <b>PL</b> Zakładanie mankietu na lewe ramię           | <b>SK</b> Nasadenie manžety na ľavé rameno |
| <b>CZ</b> Umístění manžety na levou paži              | <b>SL</b> Namestitev manšete na levo roko  |
| <b>HU</b> A mandzsetta bal karra történő felhelyezése | <b>HR</b> Stavlanje manžete na lijevu ruku |

#### 6 Sitting Correctly.....9

- |                                    |                               |
|------------------------------------|-------------------------------|
| <b>PL</b> Prawidłowa pozycja ciała | <b>SK</b> Správne sedenie     |
| <b>CZ</b> Správné sezení           | <b>SL</b> Pravilna postavitev |
| <b>HU</b> A megfelelő ülőhelyzet   | <b>HR</b> Pravilno sjedenje   |

#### 7 Selecting User ID (1 or 2).....11

- |  |   |
|--|---|
| <b>PL</b> Wybór identyfikatora użytkownika (1 lub 2)       | <b>SK</b> Výber ID používateľa (1 alebo 2)                    |
| <b>CZ</b> Výběr ID uživatele (1 nebo 2)                    | <b>SL</b> Izbiranje ID-ja uporabnika (1 ali 2)                |
| <b>HU</b> A felhasználói azonosító kiválasztása (1 vagy 2) | <b>HR</b> Odabir korisničke identifikacijske oznake (1 ili 2) |

#### 8 Taking a Measurement.....12

- |                               |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|
| <b>PL</b> Wykonywanie pomiaru | <b>SK</b> Meranie tlaku krvi  |
| <b>CZ</b> Měření              | <b>SL</b> Odčitavanje meritve |
| <b>HU</b> Mérés               | <b>HR</b> Mjerenje            |

#### 9 Checking Readings in Comparison Mode.....16

- |  |  |
|--|--|
| <b>PL</b> Sprawdzanie odczytów w trybie porównawczym       | <b>SK</b> Kontrola nameraných hodnôt v režime porovnávania |
| <b>CZ</b> Kontrola naměřených hodnot ve srovnávacím režimu | <b>SL</b> Primerjalni pregled odčitkov                     |
| <b>HU</b> Eredmények ellenőrzése összehasonlító módban     | <b>HR</b> Provjera očitanja u načinu usporedbe             |

#### 10 Using Memory Functions.....21

- |   |  |
|---|--|
| <b>PL</b> Korzystanie z funkcji pamięci | <b>SK</b> Používanie funkcie pamäte    |
| <b>CZ</b> Použití funkcí paměti         | <b>SL</b> Uporaba funkcij pomnilnika   |
| <b>HU</b> A memóriafunkciók használatá  | <b>HR</b> Upotreba memorijske funkcije |

#### 11 Other Settings.....24

- |                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| <b>PL</b> Inne ustawienia   | <b>SK</b> Ďalšie nastavenia |
| <b>CZ</b> Další nastavení   | <b>SL</b> Druge nastavitve  |
| <b>HU</b> Egyéb beállítások | <b>HR</b> Ostale postavke   |

#### 12 Optional Medical Accessories.....26

- |  |  |
|--|--|
| <b>PL</b> Opcjonalne akcesoria medyczne        | <b>SK</b> Voliteľné zdravotnícke príslušenstvo |
| <b>CZ</b> Volitelné zdravotnické příslušenství | <b>SL</b> Izbirni medicinski pripomočki        |
| <b>HU</b> Opcionális orvosi alkatrészek        | <b>HR</b> Opcijska dodatna medicinska oprema   |

#### 13 Other Optional Parts.....27

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| <b>PL</b> Inne części opcjonalne         | <b>SK</b> Ďalšie voliteľné súčasti  |
| <b>CZ</b> Další volitelné díly           | <b>SL</b> Drugi izbirni deli        |
| <b>HU</b> További opcionális alkatrészek | <b>HR</b> Drugi neobavezni dijelovi |

# 1 Package Contents

**PL** Zawartość opakowania

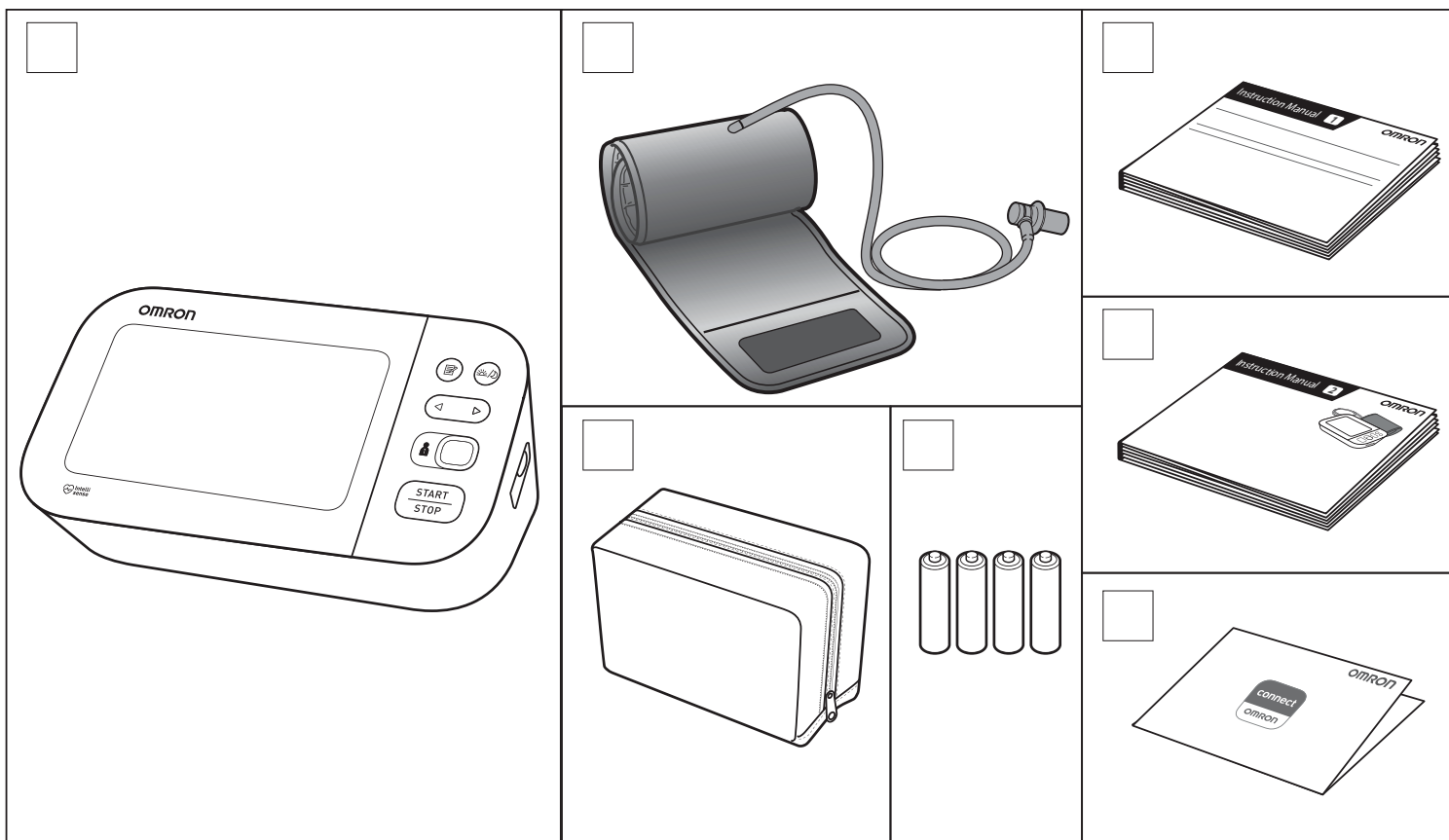
**CZ** Obsah balení

**HU** A csomag tartalma

**SK** Obsah balenia

**SL** Vsebina embalaže

**HR** Sadržaj pakiranja



# 2 Preparing for a Measurement

**PL** Przygotowanie do pomiaru

**CZ** Příprava na měření

**HU** A mérés előkészítése

**SK** Príprava na meranie

**SL** Priprava na meritev

**HR** Pripremanje za mjerenje

## 30 minutes before

**PL** 30 minut przed

**CZ** 30 minut před měřením

**HU** 30 perccel előtte

**SK** 30 minút vopred

**SL** 30 minut prej

**HR** 30 minuta prije



## 5 minutes before: Relax and rest.

**PL** 5 minut przed: odpręż się i odpocznij.

**CZ** 5 minut před měřením: Uvolněte se a odpočívajte.

**HU** 5 perccel előtte: Nyugodjon meg és pihenjen.

**SK** 5 minút vopred: Uvoľnite sa a oddychujte.

**SL** 5 minut prej: sprostito se in počivajte.

**HR** Pet minuta prije: opustite se i odmorite.





### 3 Inserting Batteries

**PL** Instalacja baterii

**CZ** Vložení baterií

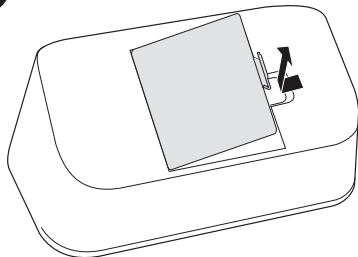
**HU** Az elemek behelyezése

**SK** Vloženie batérií

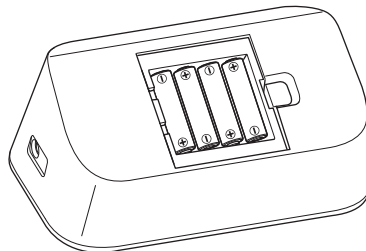
**SL** Vstavljanje baterij

**HR** Umetanje baterija

1



2



AA, 1.5V x 4

3



### 4 Setting Date and Time

**PL** Ustawianie daty i godziny

**CZ** Nastavení data a času

**HU** Dátum és idő beállítás

**SK** Nastavenie dátumu a času

**SL** Nastavitev datuma in ure

**HR** Postavljanje datuma i sata

Set year > month > day > hour > minute.

**PL** Ustaw rok > miesiąc > dzień > godzinę > minutę.

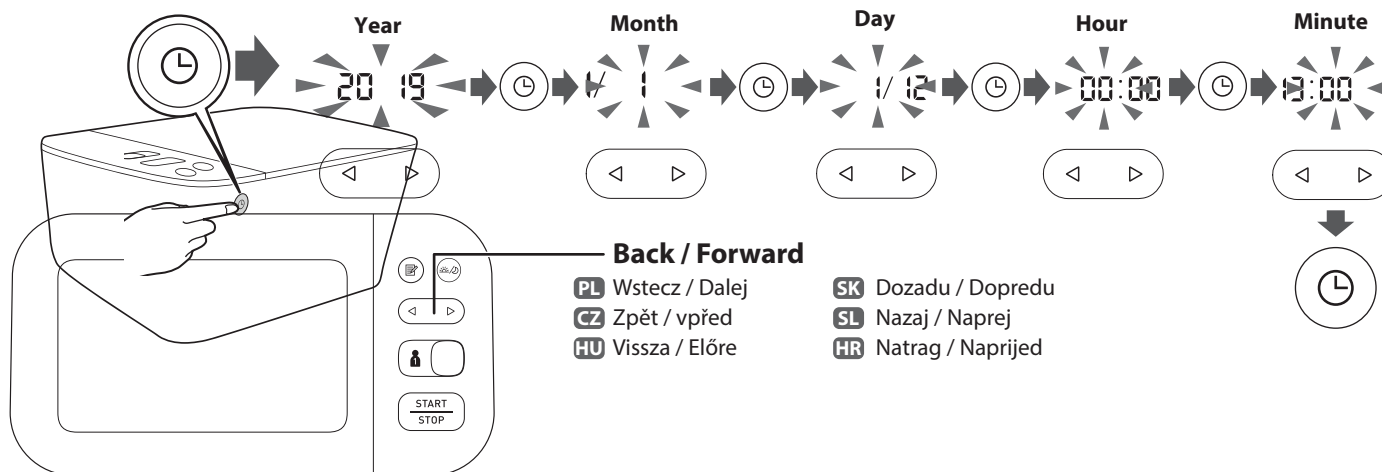
**CZ** Nastavte rok > měsíc > den > hodinu > minutu.

**HU** Végezze el a beállítását év > hónap > nap > óra > perc sorrendben.

**SK** Nastavte rok > mesiac > deň > hodinu > minútu.

**SL** Nastavite leto > mesec > dan > uro > minute.

**HR** Postavite godinu > mjesec > dan > sat > minutu.



## 5 Applying the Cuff on the Left Arm

**PL** Zakładanie mankietu na lewe ramię

**CZ** Umístění manžety na levou paži

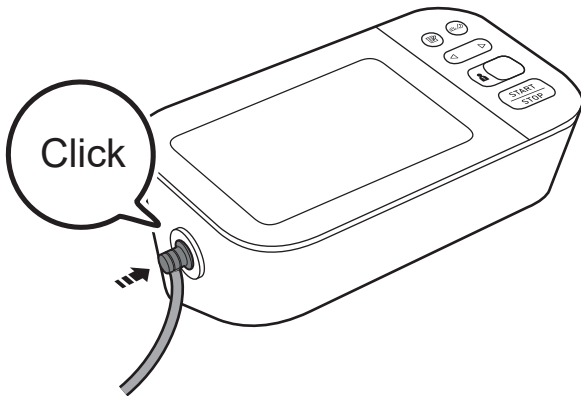
**HU** A mandzsetta bal karra történő felhelyezése

**SK** Nasadenie manžety na ľavé rameno

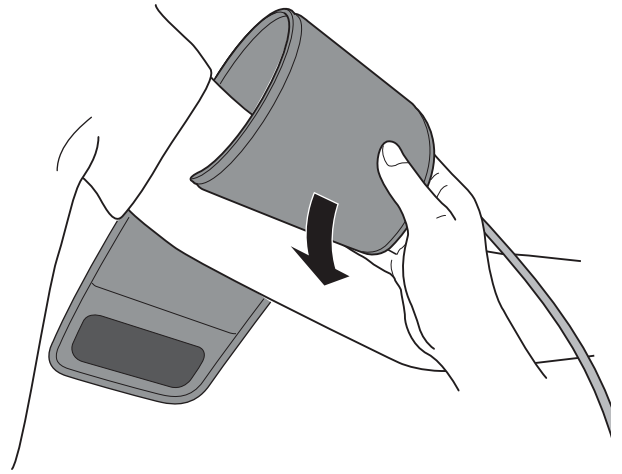
**SL** Namestitev manšete na levo roko

**HR** Stavljanje manžete na lijevu ruku

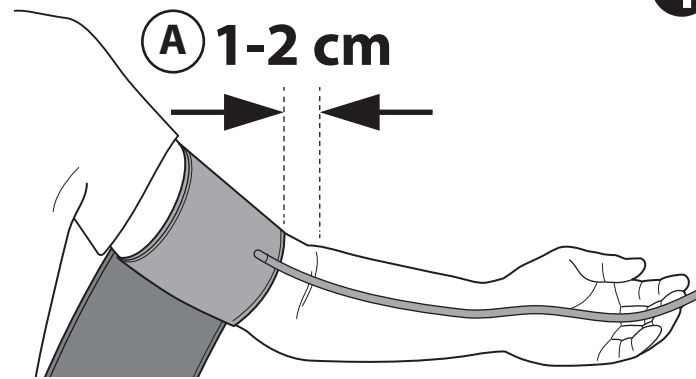
1



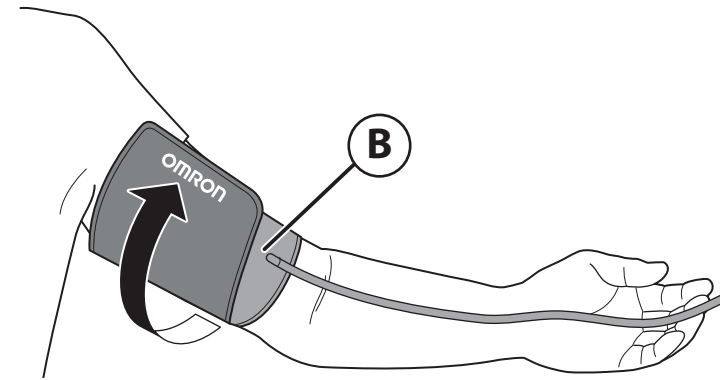
2



3



4



### A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

**PL** Koniec mankietu wyposażony w przewód powietrza powinien znajdować się 1–2 cm powyżej zgięcia łokcia.

**CZ** Manžeta by měla být umístěna stranou s hadičkou 1 až 2 cm nad vnitřní stranou lokte.

**HU** A mandzsetta levegőcső felőli része körülbelül 1-2 cm-rel legyen a könyök belső része fölött.

**SK** Strana manžety s hadičkou má byť 1 až 2 cm nad vnútornou stranou lakťa.

**SL** Stran manšete s cevjo naj bo 1 do 2 cm nad notranjo stranjo komolca.

**HR** Strana cijevi manžete mora biti 1 do 2 cm iznad unutrašnjosti lakta.

### B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

**PL** Upewnij się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia i owijaj starannie mankiet, aby się nie zsuwał.

**CZ** Dbejte na to, aby vzduchová hadička byla na vnitřní straně paže, a manžetu bezpečně oviňte tak, aby se nemohla otáčet kolem ruky.

**HU** Ellenőrizze, hogy a levegőcső a kar belső részénél legyen, és a mandzsettát úgy rögzítse, hogy az ne csúszkáljon, hanem stabilan a karján maradjon.

**SK** Uistite sa, že je vzduchová hadička na vnútornej strane ramena a bezpečne obmotajte manžetu, aby sa nemohla posúvať.

**SL** Prepričajte se, da je zračna cev na notranji strani roke, in ovijte manšeto dovolj tesno, da je ni mogoče premikati.

**HR** Pobrinite se da vam je cijev za zrak s unutarnje strane ruke i čvrsto omotajte manžetu da više ne može kliziti oko.

#### If taking measurements on the right arm, refer to:

**PL** Pomiar ciśnienia na prawym ramieniu, patrz:

**CZ** Pokud provádíte měření na pravé paži, přečtěte si:

**HU** A jobb karon történő vérnyomásmérés-sel kapcsolatos információkért lásd:

**SK** Pri meraní na pravom ramene si pozrite:

**SL** Če meritev izvajate na desni roki, glejte:

**HR** Ako obavljate mjerenja na desnoj ruci, pogledajte sljedeće:



Instruction Manual 1

2.3

## 6 Sitting Correctly

**PL** Prawidłowa pozycja ciała

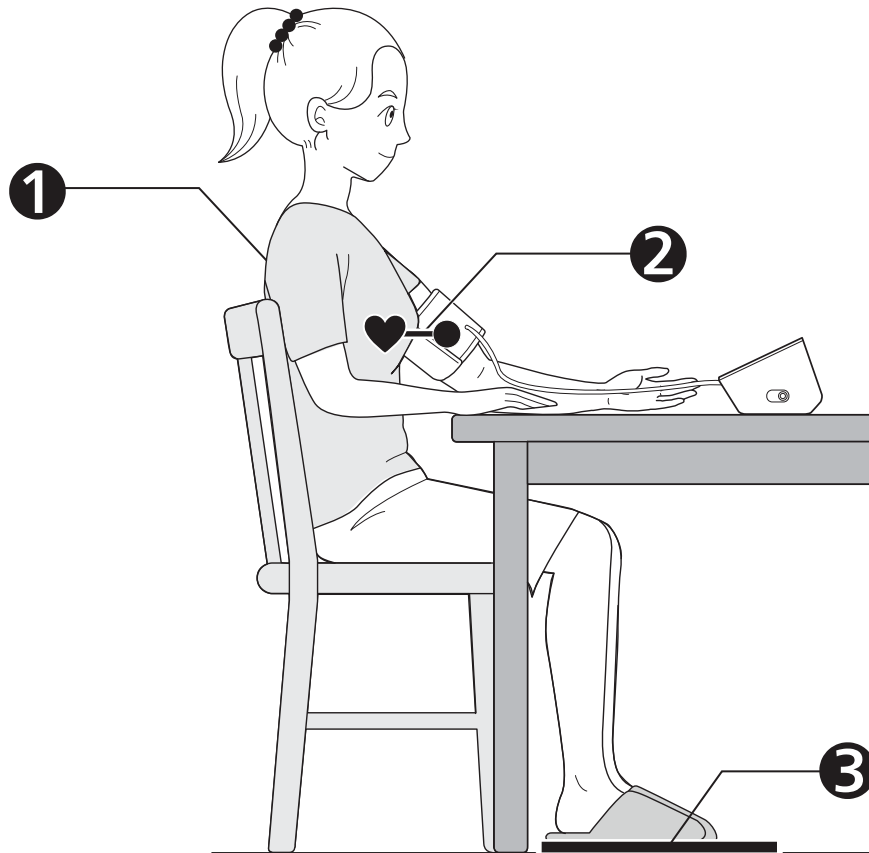
**CZ** Správné sezení

**HU** A megfelelő ülőhelyzet

**SK** Správne sedenie

**SL** Pravilna postavitev

**HR** Pravilno sjedenje



### 1 Sit comfortably with your back and arm supported.

**PL** Usiąść wygodnie, opierając plecy i ramię.

**CZ** Posadte se pohodlně, s opřenými zády a podepřenou rukou.

**HU** Üljön le kényelmesen, a hátát és a karját támassza meg.

**SK** Sadnite si pohodlne tak, aby ste mali chrbát aj hornú končatinu podoprenú.

**SL** Pri sedenju naj bosta vaš hrbet in roka podprta.

**HR** Sjedenite u udoban položaj i neka su vam leđa i ruke poduprte.

### 2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

**PL** Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.

**CZ** Umístěte manžetu v úrovni srdce.

**HU** A mandzsetta legyen a szívével azonos magasságban.

**SK** Manžetu umiestnite do rovnakej výšky ako máte srdce.

**SL** Manšeta za roko mora biti v višini vašega srca.

**HR** Stavite manžetu za ruku na razinu sa srcem.

### 3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

**PL** Stopy ułożyć płasko na podłodze, nie krzyżować nóg, siedzieć spokojnie, bez ruchu i nie rozmawiać.

**CZ** Chodidla položte rovně, nohy nepřekřížujte, nehýbejte se a nemluvte.

**HU** Mindkét talpa legyen egyenes padlón, lábait ne tegye keresztbe, ne mozogjon és ne beszéljen.

**SK** Nohy majte vystreté, neprekrížené, nehýbte sa a nerozprávajte.

**SL** Stopala naj plosko počivajo na tleh, noge ne smejo biti prekrizane, mirujte in ne govorite.

**HR** Neka vam stopala budu ravno na podu, noge neprekrizene, ostanite mirni i ne govorite.

## 7 Selecting User ID (1 or 2)

**PL** Wybór identyfikatora użytkownika (1 lub 2)

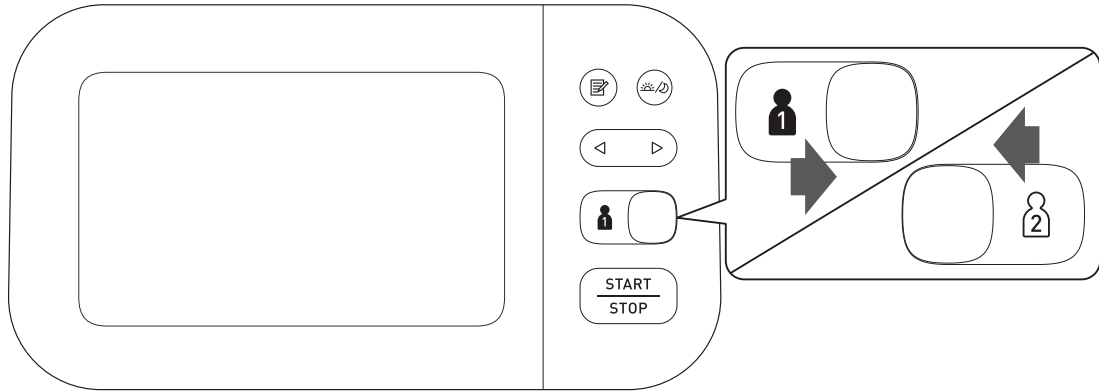
**CZ** Výběr ID uživatele (1 nebo 2)

**HU** A felhasználói azonosító kiválasztása (1 vagy 2)

**SK** Výber ID používateľa (1 alebo 2)

**SL** Izbiranje ID-ja uporabnika (1 ali 2)

**HR** Odabir korisničke identifikacijske oznake (1 ili 2)



### Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

**PL** Przełączenie identyfikatora użytkownika umożliwia zapis odczytów dla 2 osób.

**CZ** Po přepnutí ID uživatele můžete uložit hodnoty pro 2 osoby.

**HU** A felhasználói azonosító kiválasztása lehetővé teszi, hogy 2 ember külön is elmenthesse a mérési eredményeket.

**SK** Prepnutie ID používateľa umožňuje ukladať namerané hodnoty pre 2 osoby.

**SL** Preklapljanje med dvema ID-jema uporabnikov omogoča shranjevanje meritev za 2 osebi.

**HR** Zamjenom korisničke identifikacijske oznake možete spremiti očitavanja za dvije osobe.

## 8 Taking a Measurement

**PL** Wykonywanie pomiaru

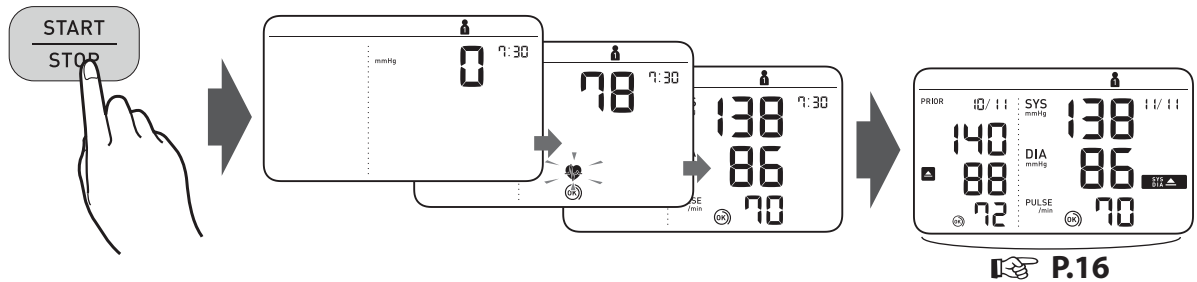
**CZ** Měření

**HU** Mérés

**SK** Meranie tlaku krvi

**SL** Odčitavanje meritve

**HR** Mjerenje



### When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

**PL** Po naciśnięciu przycisku [START/STOP] następuje pomiar i jego automatyczny zapis.

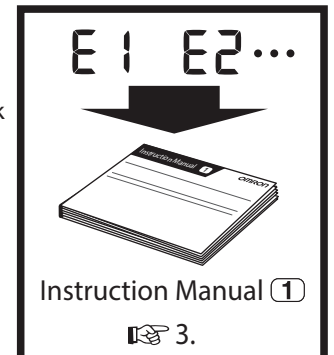
**CZ** Po stisknutí tlačítka [START/STOP] bude měření provedeno a uloženo automaticky.

**HU** A [START/STOP] gomb megnyomásakor megkezdődik a vérnyomásmérés, az eredményt pedig a készülék automatikusan elmenti.

**SK** Po stlačení tlačidla [START/STOP] sa vykoná meranie a výsledok sa automaticky uloží.

**SL** Ko pritisnete gumb [START/STOP], se meritev izvede in samodejno shrani.

**HR** Kada pritisnete gumb [START/STOP], izvodi se mjerenje i automatski se sprema.



## Taking a measurement in Afib mode

**PL** Pomiar w trybie Afib


**CZ** Měření v režimu Afib

**HU** Mérés Afib módban


**SK** Meranie v režime predsieňovej fibrilácie


**SL** Izvajanje meritve v načinu Afib (atrijska fibrilacija)


**HR** Mjerenje u načinu mjerenja za atrijsku fibrilaciju


**In the Afib mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. If there is a possibility of atrial fibrillation (Afib), "Afib indicator symbol" (  ) will appear.**


**This is not a diagnosis, it is only a potential finding for Afib. You should contact your physician to discuss the findings. If you are experiencing any symptoms, contact a medical professional.**

**PL** W trybie Afib ciśnieniomierz automatycznie dokonuje 3 kolejnych odczytów w 30-sekundowych odstępach, po czym wyświetla odczyt uśredniony. Jeżeli zachodzi możliwość występowania migotania przedsionków (Afib), zostanie wyświetlony symbol „Afib” (  ). To nie jest rozpoznanie, to jest jedynie potencjalne wykrycie migotania przedsionków. Skontaktować się z lekarzem w celu omówienia wyników pomiarów. W przypadku zaobserwowania objawów skontaktować się z lekarzem.

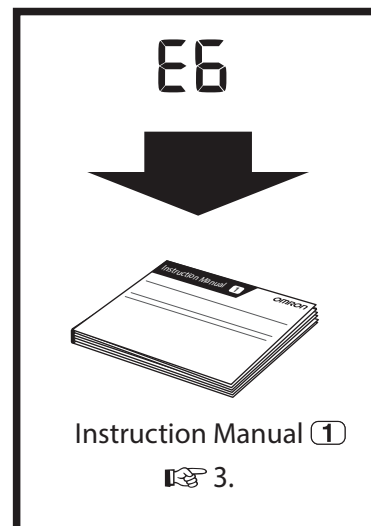
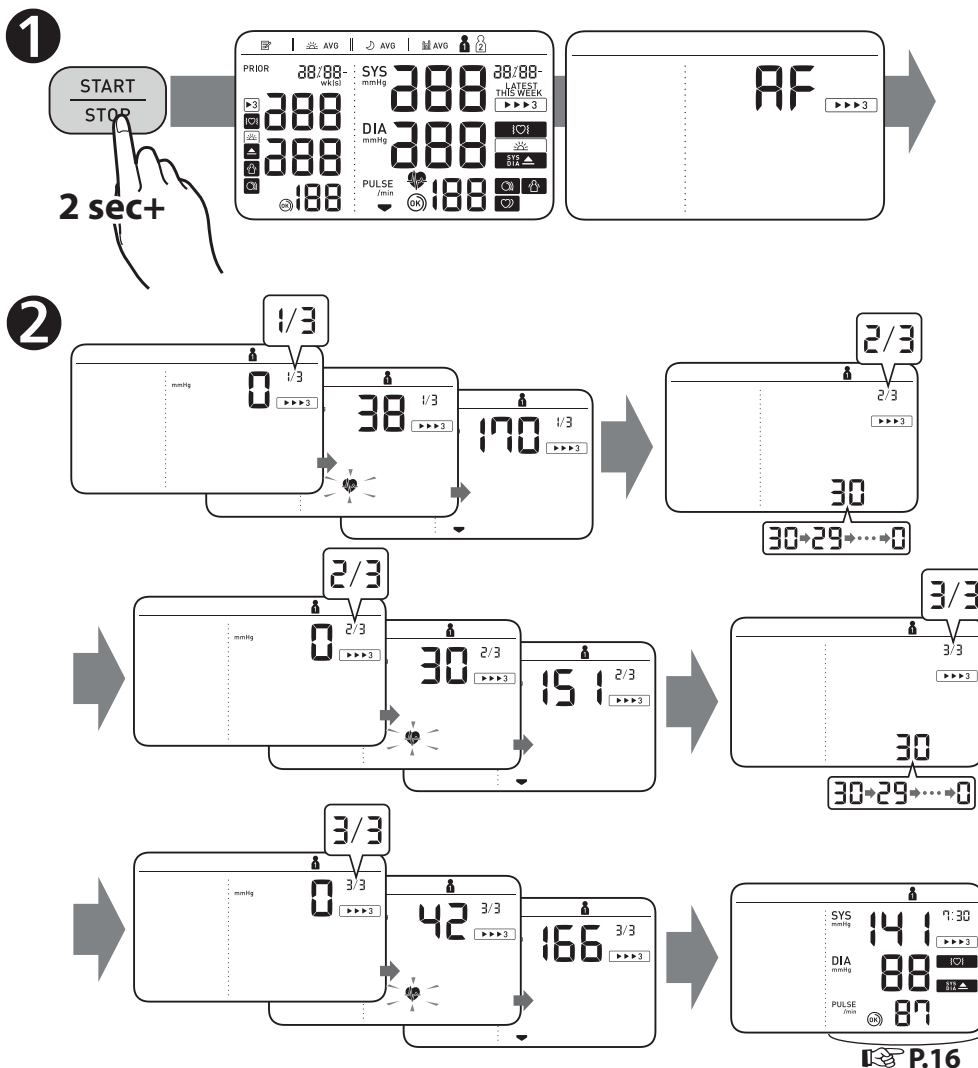
**CZ** V režimu Afib měřič automaticky provede 3 po sobě jdoucí měření ve 30sekundových intervalech a zobrazí průměrnou hodnotu. Pokud existuje možnost fibrilace síní (Afib), zobrazí se „symbol indikátoru Afib” (  ). Nejedná se o diagnózu, pouze o zjištění možné fibrilace síní. Obratě se na lékaře a poraďte se o zjištěném stavu. Pokud zaznamenáte jakékoli příznaky, obraťte se na lékařského odborníka.

**HU** Afib módban a vérnyomásmérő automatikusan 3 egymást követő mérést végez 30 másodperces időközönként, majd ezen mérések átlagát jeleníti meg. Ha pitvarfibrilláció (atrial fibrillation, Afib) lehetőségé áll fenn, akkor az „Afib kijelzési szimbólum” (  ) fog megjelenni. Ez nem tekinthető pontos orvosi diagnózisnak, csak a pitvarfibrilláció potenciális lehetőségét jelzi. Ezeket a visszajelzéseket mindenképpen beszélje meg orvosával. Ha bármilyen tünetet észlel, konzultáljon a megfelelő orvossal vagy szakértővel.

**SK** V režime predsieňovej fibrilácie merač automaticky vykoná 3 po sebe idúce merania v 30-sekundových intervaloch a zobrazí priemernú hodnotu. Ak existuje možnosť predsieňovej fibrilácie, zobrazí sa symbol indikátora predsieňovej fibrilácie (  ). Nejde o diagnózu, ale len o možné zistenie predsieňovej fibrilácie. Zistenia by ste mali prekonzultovať so svojim lekárom. Ak ste zaznamenali akékoľvek príznaky, obráťte sa na zdravotníckeho pracovníka.

**SL** V načinu Afib merilnik samodejno opravi 3 zaporedne meritve s 30-sekundnim premorom in prikaže povprečni rezultat. Če obstaja verjetnost atrijske fibrilacije (Afib), se prikaže »simbol atrijske fibrilacije« (  ). To ni diagnoza, gre za morebitno ugotovitev pojava atrijske fibrilacije. O rezultatu meritve se obvezno posvetujte s svojim zdravnikom. Če opazite kakršne koli simptome, se obrnite na zdravstvenega strokovnjaka.

**HR** U načinu mjerenja za atrijsku fibrilaciju vaš tlakomjer automatski izvodi tri uzastopna mjerenja u razmacima od 30 sekundi i prikazuje prosječnu vrijednost. Ako postoji mogućnost atrijske fibrilacije (Afib), pojavit će se „pokazivač simbola Afib” (  ). To nije dijagnoza, nego potencijalni nalaz atrijske fibrilacije. Trebali biste se obratiti svom liječniku da biste porazgovarali o nalazima. Ako imate bilo kakve simptome, obratite se medicinskom stručnjaku.



## Taking a measurement in guest mode

- PL** Pomiar w trybie gościa
- CZ** Měření v režimu hosta
- HU** Mérés vendég üzemmódban







- SK** Meranie v režime hosta
- SL** Izvajanje meritve v načinu Gost
- HR** Mjerenje u načinu rada Gost

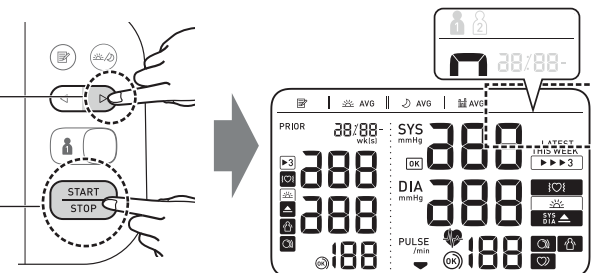
**The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory, and the Afib mode is not available when the guest mode is selected.**

- PL** Tryb gościa może być stosowany do wykonania pojedynczego pomiaru dla innego użytkownika. Po wybraniu trybu gościa odczyty nie są zapisywane w pamięci, a tryb Afib jest niedostępny.
- CZ** Režim hosta je možné použít k provedení jednoho měření u jiného uživatele. Pokud zvolíte režim hosta, nebudou v paměti uloženy žádné naměřené hodnoty a režim Afib nebude k dispozici.
- HU** A Vendég üzemmód arra hasznáható, hogy más felhasználó is végezhesen egy mérést. Vendég üzemmódban a készülék a mérési eredményeket nem tárolja, és az Afib mód nem hasznáható.

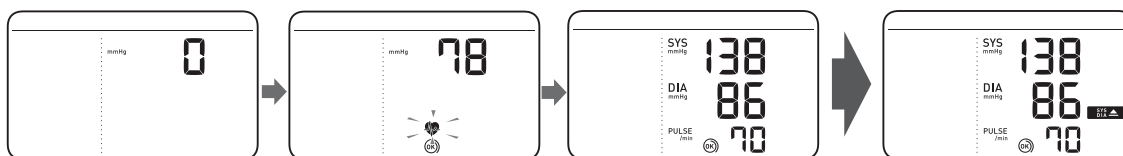
- SK** Režim hosta (G) možno využívať na nameranie tlaku iného používateľa. V režime hosta sa v pamäti neukladajú žiadne hodnoty a režim predsieňovej fibrilácie nie je dostupný.
- SL** Način Gost lahko uporabljate za enkratno merjenje za drugega uporabnika. V načinu Gost se meritve ne shranijo v pomnilnik in način Afib ni na voljo.
- HR** Način rada Gost možete koristiti kako biste proveli jedno mjerenje na drugom korisniku. Kada odaberete način rada Gost, rezultati mjerenja ne pohranjuju se u memoriju, a način mjerenja za atrijsku fibrilaciju nije dostupan.

### 1 While holding the button down, press the [START/STOP] button.

- PL** Przytrzymując przycisk , nacisnąć przycisk [START/STOP].
- CZ** Držte tlačítko  stisknuté a současně stiskněte tlačítko [START/STOP].
- HU** Miközben a  gombot lenyomva tartja, nyomja le a [START/STOP] gombot.
- SK** Držte stlačené tlačidlo  a stlačte tlačidlo [START/STOP].
- SL** Medtem, ko držite gumb , pritisnite še gumb [START/STOP].
- HR** Dok držite pritisnutim gumb , pritisnite gumb [START/STOP].



### 2

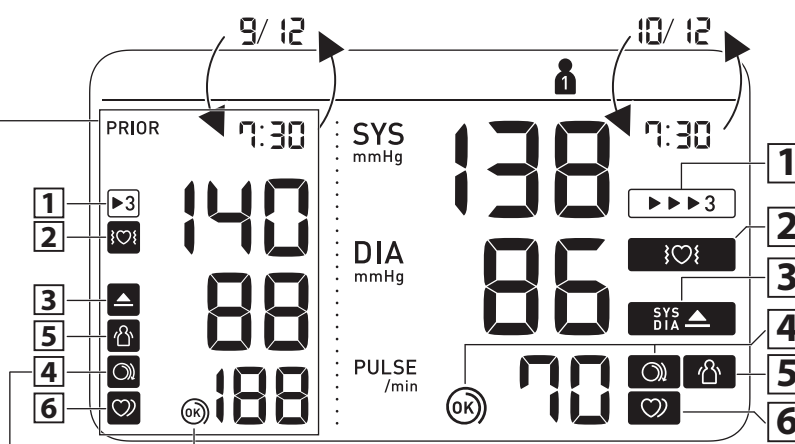


## 9 Checking Readings in Comparison Mode

- PL** Sprawdzanie odczytów w trybie porównawczym
- CZ** Kontrola naměřených hodnot ve srovnávacím režimu
- HU** Eredmények ellenőrzése összehasonlító módban
- SK** Kontrola nameraných hodnôt v režime porovnávania
- SL** Primerjalni pregled odčitkov
- HR** Provjera očitanja u načinu usporedbe


### Prior reading

- PL** Przed odczytem
- CZ** Předchozí měření
- HU** Előző eredmény
- SK** Predchádzajúci výsledok merania
- SL** Prejšnji odčitek
- HR** Prethodno čitanje



- 1** **Appears when the reading was taken in Afib mode.**
- PL** Pojawia się, gdy odczytu dokonano w trybie Afib.
- CZ** Zobrazí se, když bylo měření provedeno v režimu Afib.
- HU** Akkor jelenik meg, ha az eredményt a készülék Afib módban tárolta.
- SK** Zobrazí sa, keď bola hodnota nameraná v režime predsieňovej fibrilácie.
- SL** Prikaže se, če ste meritve opravili v načinu Afib.
- HR** Pojavljuje se kad je očitanje izvedeno u načinu mjerenja za atrijsku fibrilaciju.

**2** **Appears if a possibility of Afib\* was detected during the Afib mode measurement. If it continues to appear, we recommend you to consult with and follow the directions of your physician.**

 **PL** Pojawia się, jeżeli wykryto możliwość wystąpienia migotania przedsionków (Afib)\* w czasie pomiaru w trybie Afib. Jeżeli stan ten utrzymuje się, zalecamy zasięgnięcie porady lekarza i zastosowanie się do jego wskazówek.

**CZ** Zobrazí se, pokud byla při měření v režimu Afib zjištěna možná fibrilace síní\*. Pokud se indikátor i nadále objevuje, doporučujeme poradit se s vaším lékařem a následovat jeho pokyny.


**HU** Akkor jelenik meg, ha az Afib módban végzett mérés során pitvarfibrilláció\* lehetőségére merült fel. Ha ez a szimbólum rendszeresen megjelenik, akkor javasolt felkeresni orvosát és követni útmutatásait.

**SK** Zobrazí sa, ak bola počas merania v režime predsieňovej fibrilácie zistená možnosť predsieňovej fibrilácie\*. Ak sa naďalej zobrazuje, odporúčame vám poradiť sa s lekárom a dodržiavať jeho pokyny.

**SL** Pojavi se, če je bila na podlagi načina Afib\* ugotovljena verjetnost pojava atrijske fibrilacije. Če se ponavlja, priporočamo, da se posvetujete s svojim zdravnikom in upoštevate njegova navodila.

**HR** Pojavljuje se kad je prepoznata mogućnost atrijske fibrilacije\* tijekom načina mjerenja za atrijsku fibrilaciju. Ako se nastavi pojavljivati, preporučujemo da se posavjetujete sa svojim liječnikom i držite se njegovih uputa.

**3** **Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg\*\* or above.**

 **PL** Pojawia się, jeżeli wartość SYS (ciśnienie skurczowe) wynosi 135 mmHg lub jest wyższa i/lub wartość DIA (ciśnienie rozkurczowe) wynosi 85 mmHg\*\* lub jest wyższa.

**CZ** Zobrazí se, pokud je hodnota „SYS“ 135 mmHg nebo vyšší a/nebo hodnota „DIA“ 85 mmHg\*\* nebo vyšší.


**HU** Akkor jelenik meg, ha a „SYS“ érték 135 Hgmm vagy magasabb, és/vagy a „DIA“ érték 85 Hgmm\*\* vagy magasabb.

**SK** Zobrazí sa, ak „SYS“ má hodnotu 135 mmHg alebo vyššiu a/alebo „DIA“ má hodnotu 85 mmHg\*\* alebo viac.

**SL** Prikaže se, če je »SYS« (sistolni tlak) 135 mmHg ali višji in/ali »DIA« (diastolni tlak) 85 mmHg\*\* ali višji.

**HR** Pojavljuje se ako je „SYS“ 135 mmHg ili viši i/ili je „DIA“ 85 mmHg\*\* ili viši.

**4** **Cuff is tight enough.**

 **PL** Mankiet jest wystarczająco ciasno założony.

**CZ** Manžeta je dostatečně utažená.


**HU** A mandzsetta elég szorosan van felhelyezve.

**SK** Manžeta nie je dostatočne utiahnutá.

**SL** Manšeta je nameščena dovolj tesno.

**HR** Manžeta je dovoljno stegnuta.

**4** **Apply cuff again MORE TIGHTLY.**

 **PL** Założyć mankiet ponownie, MOCNIEJ zaciskając.

**CZ** Nasaďte manžetu znovu a UTÁHNĚTE JI PEVNĚJI.


**HU** Rögzítse SZOROSABBAN a mandzsettát.

**SK** Znova nasadte manžetu, tentokrát PEVNEJŠIE.

**SL** TESNEJE namestite manšeto.

**HR** Ponovo stavite manžetu i STEGNITE JE JAČE.

**5** **Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**

 **(The body movement function is disabled when the possibility of Afib or irregular heartbeat is detected during a Afib mode measurement.)**

**PL** Pojawia się w przypadku wykrycia ruchów ciała podczas pomiaru. Zdjąć mankiet, poczekać 2–3 minuty i spróbować ponownie.  
(Funkcja wykrywania ruchów ciała jest wyłączona, jeżeli w czasie pomiaru w trybie Afib wykryto możliwość wystąpienia migotania przedsionków (Afib) lub arytmii).

**CZ** Zobrazí se, pokud se vaše tělo během měření pohne. Sejměte manžetu, vyčkejte 2–3 minuty a postup opakujte.  
(Funkce detekce pohybu těla je deaktivována, když je zjištěna možná fibrilace síní nebo nepravidelného srdečního rytmu při měření v režimu Afib.)


**HU** Akkor jelenik meg, ha a mérés közben a mozog. Vegye le a mandzsettát, várjon 2-3 percig, majd próbálja újra a mérést.  
(A test mozgását észlelő funkció le van tiltva, ha Afib módban végzett mérés közben a készülék pitvarfibrilláció lehetőségére vagy szabálytalan szívverést érzékel.)

**SK** Zobrazí sa, keď sa vaše telo počas merania hýbe. Odstráňte manžetu, počkajte 2 až 3 minúty a skúste to znova.  
(Funkcia pohybu tela je zakázaná, keď sa počas merania v režime predsieňovej fibrilácie zistí predsieňová fibrilácia alebo nepravidelný srdcový rytmus.)

**SL** Prikaže se, če se med meritvijo premikate. Odstranite manšeto za roko, počakajte 2–3 minute in poskusite znova.  
(Funkcija zaznavanja premikanja telesa se onemogoči, če merilnik med merjenjem v načinu Afib zazna neenakomeren srčni utrip ali možno atrijsko fibrilacijo.)

**HR** Pojavljuje se kada se vaše tijelo miče tijekom mjerenja. Skinite manžetu za ruku, pričekajte dvije do tri minute i pokušajte ponovo.  
(Funkcija micanja tijela onemogućena je kad je tijekom načina mjerenja za atrijsku fibrilaciju prepoznata mogućnost atrijske fibrilacije ili nepravilnog srčanog ritma.)

**6** **Appears when an irregular rhythm\* is detected during a measurement. If it continues to appear, it is recommended to consult your physician.**

 **(It does not appear during a Afib mode measurement)**

**PL** Pojawia się, gdy w czasie pomiaru wykryto arytmie\*. Jeżeli nadal będzie widoczny, zaleca się konsultację z lekarzem.  
(Nie wyświetla się w czasie pomiaru w trybie Afib.)

**CZ** Zobrazí se, pokud je během měření zjištěn nepravidelný rytmus\*. Pokud se zobrazuje nadále, doporučujeme poradit se s lékařem.  
(Nezobrazuje se během měření v režimu Afib.)

**HU** Akkor jelenik meg, ha a készülék a mérés közben szabálytalan szívverést\* érzékel. Mindenképpen konzultáljon orvosával, ha ez a jelzés többször is megjelenik.  
(Ez a jelzés nem jelenik meg Afib módban végzett mérések során)

**SK** Zobrazí sa, keď sa počas merania zistí nepravidelný rytmus\*. Ak sa zobrazuje naďalej, odporúčame poradiť sa s lekárom.  
(Nezobrazuje sa počas merania v režime predsieňovej fibrilácie)

**SL** Prikaže se, če merilnik zazna neenakomeren\* srčni utrip. Če prikaz ne izgine, se posvetujte s svojim zdravnikom.  
(Ikona se ne prikaže, če meritev izvajate v načinu Afib.)

**HR** Pojavljuje se kada se tijekom mjerenja prepoznava nepravilan srčani ritam\*. Ako se nastavi pojavljivati, preporučujemo da se posavjetujete sa svojim liječnikom.  
(Ne pojavljuje se tijekom načina mjerenja za atrijsku fibrilaciju)

**\* Afib and an irregular heartbeat rhythm are defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure. The difference between the Afib indicator function and irregular heartbeat function is:**

**Afib indicator function: detects Afib possibility in 3-times measurement.**

**Irregular heartbeat function: detects irregular heartbeat including Afib in 1 measurement.**

- PL** \* Migotanie przedsionków i arytmie określa się jako stan, w którym rytm uderzeń serca jest o 25 % wolniejszy lub o 25 % szybszy od średniej częstości rytmu serca zarejestrowanej podczas pomiaru ciśnienia krwi. Różnica pomiędzy funkcją wskazywania migotania przedsionków (Afib) a funkcją wykrywania arytmii:  
Funkcja wskazywania migotania przedsionków (Afib) wykrywa możliwość wystąpienia Afib w trakcie 3 kolejnych pomiarów.  
Funkcja wykrywania arytmii: wykrywa nieregularny rytm pracy serca, w tym migotanie przedsionków, w czasie 1 pomiaru.
- CZ** \* Fibrilace síní a nepravidelný srdeční rytmus jsou definovány jako rytmus, který má o 25 % nižší nebo o 25 % vyšší hodnotu než průměrný rytmus naměřený přístrojem během měření krevního tlaku. Rozdíl mezi funkcí indikátoru fibrilace síní a funkcí nepravidelné srdeční činnosti je následující:  
Funkce indikátoru Afib: Zjišťuje možnou fibrilaci síní při 3krát opakovaném měření.  
Funkce nepravidelné srdeční činnosti: Zjišťuje nepravidelný srdeční rytmus včetně fibrilace síní při 1 měření.
- HU** \* Az Afib és a szabálytalan szívverés olyan ritmust jelent, amely 25%-kal kevesebb vagy 25%-kal több a készülék által a vérnyomás mérése során észlelt átlagos szívritmusnál. Az Afib visszajelző funkció és a szabálytalan szívverés funkció közötti különbség:  
Afib visszajelző funkció: a pitvarfibrilláció lehetőségét 3 mérésből álló sorozatban érzékeli.  
Szabálytalan szívverés funkció: a szabálytalan szívverést, beleértve a pitvarfibrilláció lehetőségét is, 1 mérés során érzékeli.
- SK** \* Predsieňová fibrilácia a nepravidelný srdcový rytmus sú definované ako rytmus, ktorý je o 25 % nižší alebo o 25 % vyšší ako priemerný pulz zistený zariadením pri meraní krvného tlaku. Rozdiel medzi funkciou indikátora predsieňovej fibrilácie a funkciou nepravidelného srdcového rytmu je nasledovný:  
Funkcia indikátora predsieňovej fibrilácie rozpoznáva možnosť predsieňovej fibrilácie v meraní pozostávajúcom z troch meraní.  
Funkcia nepravidelného srdcového rytmu: rozpoznáva nepravidelný srdcový rytmus vrátane predsieňovej fibrilácie v jednom meraní.
- SL** \* Atrijska fibrilacija in neenakomerno bitje srca sta definirana kot ritem, ki je za 25 % večji ali za 25 % manjši od povprečnega ritma, ki je zaznan, ko merilnik meri krvni tlak. Razlika med funkcijo prikaza morebitne atrijske fibrilacije in funkcijo prikaza neenakomernega srčnega utripa: za funkcijo prikaza morebitne atrijske fibrilacije mora merilnik opraviti 3 zaporedne meritve.  
Neenakomeren srčni utrip: zaznavanje nepravilnosti v srčnem utripu, vključno s posameznimi meritvami atrijske fibrilacije.
- HR** \* Atrijska fibrilacija i nepravilan srčani ritam definiraju se kao ritam koji je za 25 % manji ili za 25 % veći od prosječnog ritma koji tlakomjer prepoznaje kod mjerenja krvnog tlaka. Razlika između funkcije pokazivača simbola Afib i funkcije nepravilnog srčanog ritma:  
Funkcija pokazivača simbola Afib: prepoznaje mogućnost atrijske fibrilacije tijekom triju mjerenja.  
Funkcija nepravilnog srčanog ritma: prepoznaje nepravilan srčani ritam uključujući Afib u jednom mjerenju.

**\*\* The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.**

- PL** \*\* Definicję wysokiego ciśnienia krwi oparto na wytycznych ESH/ESC z 2018 r.
- CZ** \*\* Definice vysokého krevního tlaku je založena na doporučených postupech 2018 ESH/ESC.
- HU** \*\* A magas vérnyomás definíciója a 2018 ESH/ESC útmutatásai alapján került meghatározásra.
- SK** \*\* Definícia vysokého krvného tlaku je založená na usmerneniach ESH/ESC na rok 2018.
- SL** \*\* Visok krvni tlak je opredeljen po smernicah 2018 ESH/ESC.
- HR** \*\* Definicija visokog krvnog tlaka temelji se na smjernicama 2018 ESH/ESC.

**Error messages or other problems? Refer to:**

E1

**PL** Komunikaty o błędzie lub inny problem?  
Przejdź do:

**SL** Sporočila o napakah ali druge težave? Glejte:

E2

**CZ** Vyskytla se chybová hlášení či jiné problémy?  
Přečtěte si:

**HR** Poruke o pogreškama ili drugi problemi?  
Pogledajte:

**HU** Hibaüzeneteket lát vagy egyéb problémák  
merültek fel? Lásd:

**SK** Chybové hlásenia alebo iné problémy? Pozrite si:



Instruction Manual 1

3.



## 10 Using Memory Functions

**PL** Korzystanie z funkcji pamięci

**CZ** Použití funkcí paměti

**HU** A memóriafunkciók használata

**SK** Používanie funkcie pamäte

**SL** Uporaba funkcij pomnilnika

**HR** Upotreba memorijske funkcije

### Before using memory functions, select your user ID.

**PL** Przed skorzystaniem z funkcji pamięci należy wybrać swój identyfikator użytkownika.

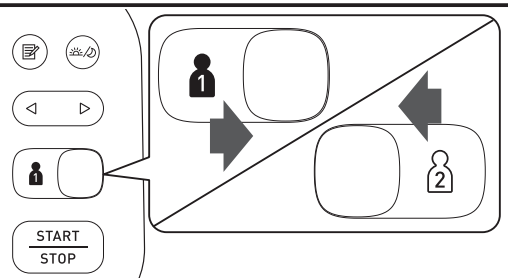
**CZ** Před použitím funkcí paměti vyberte ID uživatele.

**HU** A memóriafunkciók használata előtt ki kell választania a felhasználói azonosítót.

**SK** Pred použitím funkcií pamäte vyberte svoje ID používateľa.

**SL** Za uporabo funkcij pomnilnika morate najprej izbrati svoj ID uporabnika.

**HR** Prije upotrebe memorijske funkcije odaberite korisničku identifikacijsku oznaku.



### 10.1 Readings Stored in Memory

**PL** Odczyty zapisane w pamięci

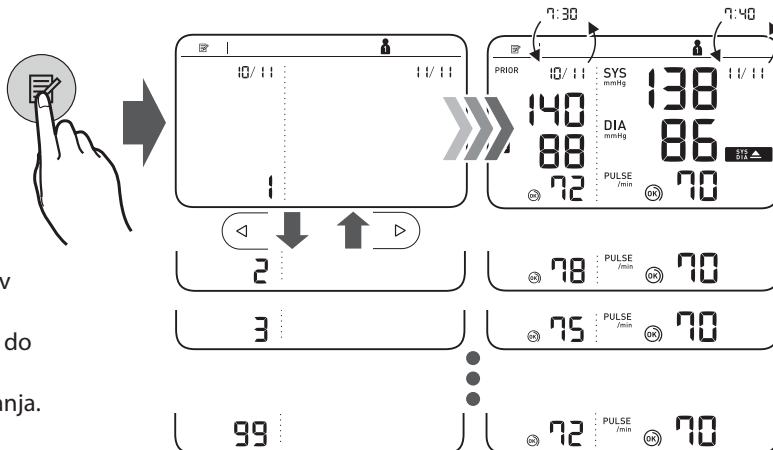
**CZ** Hodnoty uložené v paměti

**HU** A memóriában tárolt értékek

**SK** Namerané výsledky uložené v pamäti

**SL** Odčitki, shranjeni v pomnilniku

**HR** Mjerenja pohranjena u memoriju



**Stores up to 100 readings.**

**SK** Ukladá až 100 výsledkov merania.

**PL** Zapis do 100 odczytów.

**SL** Omogoča shranjevanje do 100 meritev.

**CZ** Ukládá až 100 naměřených hodnot.

**HR** Pohranjuje do 100 očitavanja.

**HU** Maximum 100 eredményt tárol.

### 10.2 Morning/Evening Weekly Averages

**PL** Tygodniowe średnie poranne/wieczorne

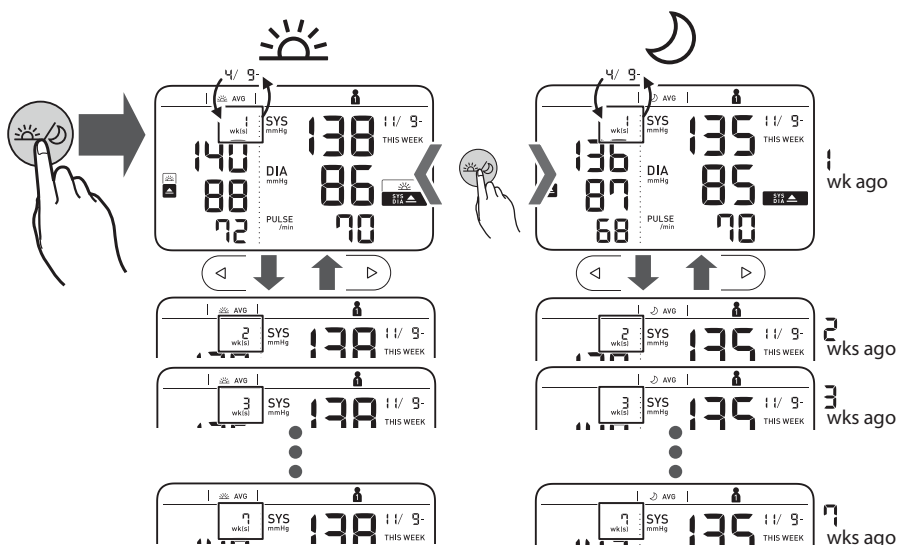
**CZ** Ranní/večerní týdenní průměry

**HU** Reggeli/esti heti átlagok

**SK** Raňajšie/večerné týždňové priemerné hodnoty

**SL** Jutranja/večerna tedenska povprečja

**HR** Pregled prosječnih jutarnjih/večernih tjednih vrijednosti



**Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.**

**PL** Pojawia się, jeżeli wartość SYS (ciśnienie skurczowe) wynosi 135 mmHg lub jest wyższa i/lub wartość DIA (ciśnienie rozkurczowe) wynosi 85 mmHg lub jest wyższa w przypadku tygodniowej średniej porannej.

**CZ** Zobrazí se, pokud je ranní týdenní průměr hodnot „SYS“ 135 mmHg nebo vyšší a/nebo pokud je ranní týdenní průměr hodnot „DIA“ 85 mmHg nebo vyšší.

**HU** Akkor jelenik meg, ha a „SYS“ érték 135 Hgmm vagy magasabb, és/vagy a „DIA“ érték 85 Hgmm vagy magasabb a reggeli heti átlagok értékeiben.

**SK** Zobrazí sa, ak „SYS“ má hodnotu 135 mmHg alebo vyššiu a/alebo „DIA“ má hodnotu 85 mmHg alebo viac v raňajšom týždennom priemere.

**SL** Prikaže se, če je »SYS« (sistolčni tlak) 135 mmHg ali višji in/ali »DIA« (diastolični tlak) 85 mmHg ali višji za jutranje tedensko povprečje.

**HR** Pojavlja se ako je „SYS“ 135 mmHg ili viši i/ili ako je „DIA“ 85 mmHg ili viši u prosječnoj jutarnjoj tjednoj vrijednosti.

**To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual (1).**

**PL** Informacje o sposobie obliczania średnich tygodniowych podano w punkcie 10 niniejszej instrukcji obsługi (1).

**CZ** Postup výpočtu týdenních průměrů naleznete v kapitole 10 Návodu k obsluze (1).

**HU** A heti átlagok kiszámításával kapcsolatos részletekért lásd a Használati útmutató (1) 10. fejezetét.

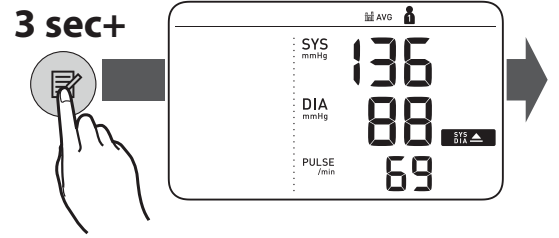
**SK** Ak sa chcete dozvedieť, ako vypočítať týždenné priemery, pozrite si časť 10 návodu na obsluhu (1).

**SL** Pojasnila o izračunu tedenskih povprečij najdete v 10. poglavju priručnika z navodili (1).

**HR** Pogledajte 10. odjeljak u priručniku s uputama da biste naučili kako izračunati tjedne prosječne vrijednosti (1).

### 10.3 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

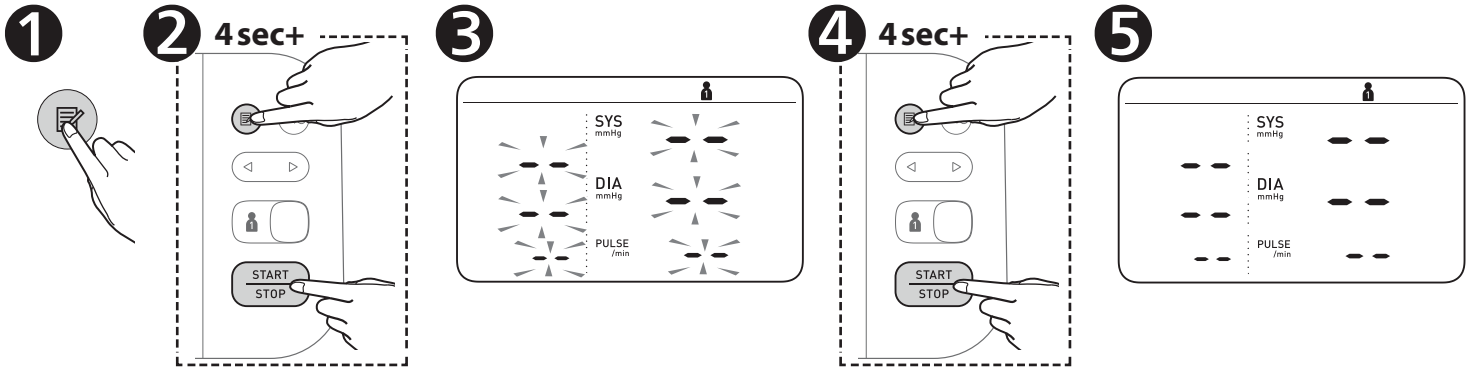
- PL** Średnia z ostatnich 2 lub 3 odczytów dokonanych w odstępie 10 minut
- CZ** Průměr z posledních 2 nebo 3 měření provedených v rozmezí 10 minut
- HU** 10 perces intervallumban végzett mérések közül az utolsó 2 vagy 3 mérés átlaga
- SK** Priemer posledných 2 alebo 3 nameraných výsledkov za časové obdobie 10 minút
- SL** Povprečje zadnjih 2 ali 3 meritev v 10-minutnem časovnem obdobju
- HR** Prosječna vrijednost posljednjih dvaju ili triju očitavanja izvedenih u razmaku od 10 minuta



### 10.4 Deleting All Readings for 1 User

- PL** Usuwanie wszystkich odczytów dotyczących 1 użytkownika
- CZ** Smazání všech naměřených hodnot pro 1 uživatele
- HU** Az 1. számú felhasználó összes mérési eredményének törlése

- SK** Odstránenie všetkých výsledkov meraní jedného používateľa
- SL** Brisanje vseh meritev 1 uporabnika
- HR** Brisanje svih očitavanja za jednog korisnika



## 11 Other Settings

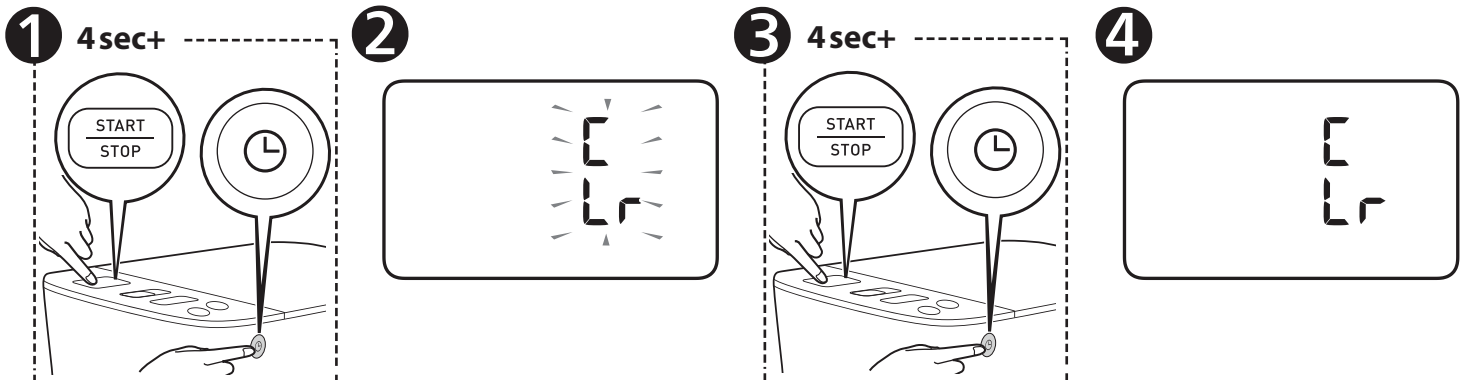
- PL** Inne ustawienia
- CZ** Další nastavení
- HU** Egyéb beállítások

- SK** Ďalšie nastavenia
- SL** Druge nastavitve
- HR** Ostale postavke

### 11.1 Restoring to the Default Settings

- PL** Przywracanie ustawień domyślnych
- CZ** Obnovení výchozích nastavení
- HU** Visszatérés az alapértelmezett beállításokhoz

- SK** Obnova predvolených nastavení
- SL** Obnovitev privzetih nastavitvev
- HR** Vraćanje na zadane postavke



## If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

- PL** Jeśli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg  
Po rozpoczęciu napełniania mankieta nacisnąć i przytrzymać przycisk [START/STOP], aż ciśnieniomierz napompuje mankieta do wartości o 30–40 mmHg wyższej od przewidywanego ciśnienia skurczowego.
- CZ** Je-li váš systolický tlak vyšší než 210 mmHg:  
Jakmile se manžeta začne nafukovat, stiskněte a přidržte tlačítko [START/STOP], dokud se přístroj nenafoúkne o 30 až 40 mmHg více, než je váš očekávaný systolický tlak.
- HU** Ha a szisztolés vérnyomás értéke 210 Hgmm-nél magasabb:  
Mintán megkezdődött a mandzsetta felfúvása, nyomja meg és tartsa lenyomva a [START/STOP] gombot, amíg a készülék a várt szisztolés vérnyomást 30–40 Hgmm-rel meg nem haladja.
- SK** Ak máte systolický tlak vyšší než 210 mmHg:  
Keď sa začne manžeta nafukovať, pridržte stlačené tlačidlo [START/STOP] dovtedy, kým merač nenafoúkne manžetu na tlak o 30 až 40 mmHg vyšší, než je váš očakávaný systolický tlak.
- SL** Če vaš sistolični tlak presega 210 mmHg:  
Ko se začne manšeta za roko napihovati, pritisnite in držite gumb [START/STOP], dokler merilnik manšete ne napihne za od 30 do 40 mmHg nad vašim pričakovanim sistoličnim tlakom.
- HR** Ako je vaš sistolički tlak viši od 210 mmHg:  
Kad se manžeta počne napuhavati, pritisnite i držite gumb [START/STOP] dok se uređaj ne napuše na 30 do 40 mmHg više od očekivanog sistoličkog tlaka.

## 12 Optional Medical Accessories

**PL** Opcjonalne akcesoria medyczne

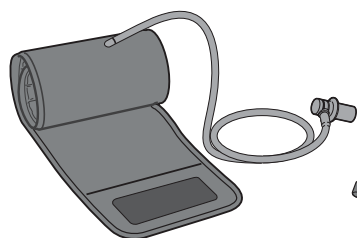
**CZ** Volitelné zdravotnické příslušenství

**HU** Opcionális orvosi alkatrészek

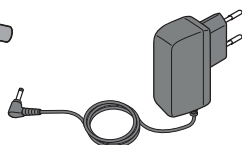
**SK** Voliteľné zdravotnícke príslušenstvo

**SL** Izbirni medicinski pripomočki

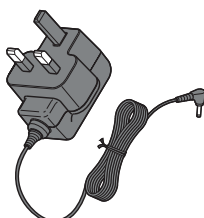
**HR** Opcijska dodatna medicinska oprema



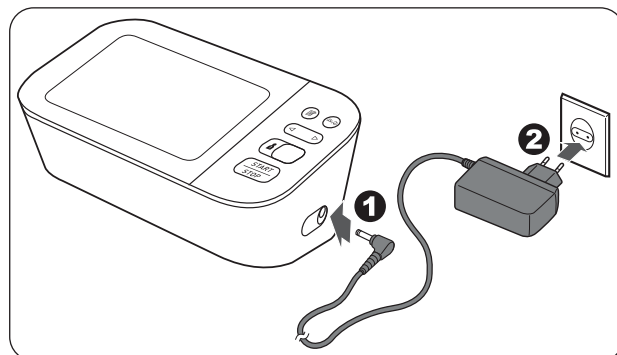
**Arm Cuff**  
(HEM-FL31)  
22 - 42 cm



**AC Adapter**  
(HHP-CM01)



**AC Adapter**  
(HHP-BFH01)



**Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.**

- PL** Nie wyrzucać wtyczki przewodu powietrza. Wtyczkę przewodu powietrza można podłączyć do opcjonalnego mankieta.
- CZ** Vzduchovou zástrčku nevyhazujte. Vzduchovou zástrčku lze použít na volitelnou manžetu.
- HU** Ne dobja el a levegőcsatlakozót. A levegőcsatlakozó az opcionális mandzsettához használható.
- SK** Vzduchovú zástrčku neodhadzujte. Vzduchovú zástrčku možno použiť s voliteľnou manžetou.
- SL** Ne zavržite zračnega vtiča. Zračni vtič se lahko uporablja za dodatno manšeto.
- HR** Ne bacajte čep za zrak. Čep za zrak može biti primjenjiv za neobaveznu manžetu.

## 13 Other Optional Parts

**PL** Inne części opcjonalne

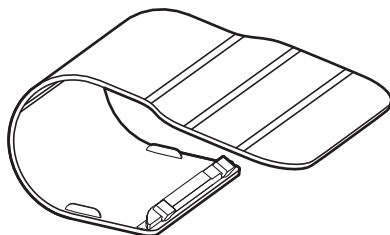
**CZ** Další volitelné díly

**HU** További opcionális alkatrészek

**SK** Ďalšie voliteľné súčasti


**SL** Drugi izbirni deli

**HR** Drugi neobavezni dijelovi



**Protective LCD Cover  
(HEM-CACO-734)**

<https://www.omron-healthcare.com/>

	Manufacturer Producent Výrobce	Gyártó Výrobca	Proizvajalec Proizvođač	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
<b>EC REP</b>	Przedstawiciel handlowy w UE Zástupce pro EU EU-képviselő	Zastúpenie v EÚ EU predstavnik Predstavništvo u Europskoj uniji		<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
Importer in EU Importer na obszarze Unii Europejskiej	Dovozce do EU EU importőr Dovozca do EÚ	Uvoznik v EU Uvoznik za područje Europske unije		
Production facility Siedziba produkcji Výrobní závod	Termékképviselő Výrobná prevádzka	Proizvodni obrat Proizvodni pogon		<b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Subsidiaries Filie Pobočky Leányvállalatok Dcérske spoločnosti Podružnice Podružnice	Importer in the United Kingdom and UK responsible person Importer i osoba odpowiedzialna na terenie Wielkiej Brytanii Dovozce pro Spojené království a odpovědná osoba v UK Egyesült királysági importőr és UK felelős személy Dovozca pre Spojené kráľovstvo a zodpovedná osoba v UK Uvoznik v Združenem kraljestvu in odgovorna oseba v Združenem kraljestvu Uvoznik za Ujedinjeno Kraljevstvo i odgovorna osoba za UK			<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>
				<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>
				<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>

Made in Vietnam / Wyprodukowano w Wietnamie / Vyrobeno ve Vietnami / Vietnámiban készült / Vyrobené vo Vietname / Izdelano v Vietnamu /  
Proizvedeno u Vijetnamu

Issue Date:  
Data publikacji:  
Datum vydání:  
Kiadás dátuma: 2022-06-16  
Dátum vydania:  
Izdano:  
Datum izdavanja: